NAOKI URASAWA PRESENTS

20th Century Boys

The giant robot has already been built.
And now it was just waiting for the pilot to awaken.
While the "Friend" has never been identified as evil,
days pass by moment to moment,
counting down to December 31st, 2000...
the day when earth seems to end.
The only ones to save the world
are the so-called "nine friends"
who've written
"The Book Of Prophecy"
during their boyhoods.
will humans ever are able to
enter a new world save
and sound!?

浦沢直樹

本格科学冒険漫画

20世紀少年

5

Twentieth Century Boys

さいかい

本格科学冒険漫画

20世紀少年

5

Twentieth Century Boys

さいかい

浦沢直樹

O robô gigante já foi construído! Apenas aguardava o despertar...
Enquanto a identidade do "Amigo" permanece desconhecida, dias se passam, minuto a minuto, na contagem regressiva para o 31 de dezembro de 2000...
O dia em que a Terra conhecerá seu fim. Os únicos que podem salvá-la de tal destino são os chamados "Nove Amigos" que escreveram "O Livro de Profecias" em suas infâncias. A humanidade verá a luz do século XXI?!

登場少年紹介

Quem são os garotos do século XX?

31 DE DEZEMBRO DE 2000. O MOMENTO SE APROXIMA... O FIM DA HUMANIDADE. E OS ÚNICOS QUE PODEM SALVÁ-LA SÃO OS "NOVE AMIGOS" QUE ESCREVERAM "O LIVRO DE PROFECIAS" NA INFÂNCIA! A HUMANIDADE VERÁ A LUZ DO SÉCULO XXI?!

KENJI

O HOMEM QUE SE OPÕE AO PLANO DE DESTRUIÇÃO DA HUMANIDADE DO "AMIGO". AGORA, VIVE NOS SUBSOLOS E É TEMIDO ENQUANTO TERRORISTA.

YOSHITSUNE

AMIGO DE KENJI QUE SE TORNOU UM TÍMIDO ASSALARIADO.

YANBO/MABO

OS GÊMEOS MAIS MALVADOS DA HISTÓRIA, QUE ATERRORIZARAMIKENJI E SEUS AMIGOS DA INFÂNCIA.

FUKUBEI

AMIGO DE KENJI CUJA ESPOSA NO MOMENTO É FIEL DO "AMIGO".

MON-CHAN

AMIGO DE KENJI, EXECUTIVO EMPREGADO NA ALEMANHA.

OTCHO

LÍDER DO GRUPO DE AMIGOS DE KENJI. JÁ FOI O CHAMADO "XOGUM" DO SUBMUNDO DE BANGCOC.

20th Century Boys

KANNA

FILHA DE KIRIKO, IRMÃ DESAPARECIDA DE KENJI, E QUE FOI CRIADA PELO TIO. É A FILHA DO "AMIGO"?!

DEUS

LÍDER DOS SEMTETO, É CAPAZ DE PREVER O FUTURO.

MANJOUME INSHUU

REPRESENTANTE DO PARTIDO DA AMIZADE NO GOVERNO. É O BRAÇO DIREITO DO "AMIGO" NA CONDUÇÃO DO PLANO DE HOLOCAUSTO DA HUMANIDADE.

...Vamos brincar!

Kenji...

MARUO

AMIGO DE KENJI E DONO DA FANCY SHOP.

YUKIJI

EX-AGENTE DE SEGURANÇA DO AEROPORTO. ERA A MAIS FORTE DENTRE OS AMIGOS DE KENJI...?

"AMIGO"

MISTERIOSO LÍDER RELIGIOSO QUE PREGA A DESTRUIÇÃO DA TERRA. SUA IDENTIDADE SEGUE DESCONHECIDA, MAS... É UM AMIGO DE INFÂNCIA DE KENJI?

目次

NAOKI URASAWA PRESENTS

20th Century Boys

第1話 招集 — Capítulo 44: Convite — 7

第2話 ひとりじゃない — Capítulo 45: Não está só — 25

第3話 ケンヂおじちゃん — Capítulo 46: Tio Kenji — 43

第4話 のり — Capítulo 47: Sinal — 61

第5話 12月31日 — Capítulo 48: 31 de dezembro — 79

第6話 さいしゅうかい — Capítulo 49: O último capítulo — 98

第7話 さいかい — Capítulo 50: Reunião — 116

第8話 記念碑 — Capítulo 51: Monumento — 141

第9話 蝶野刑事 — Capítulo 52: Detetive Chouno — 159

第10話 チョーチョ — Capítulo 53: Borboleta — 177

第11話 ふたりの大志 — Capítulo 54: Duas aspirações — 195

AH...

AH...

F2222

F2222

O DIA TÁ BOM HOJE!

QUE CÉU BONITO!

AGH!

GA

ENTÃO, VAMOS LOGO ACABAR COM A CHAVE DE QUATRO PERNAS!

VAMOS!

!?

LEVANTA LOGO!

LEVANTA, KENJI!

AH...

CREC

DROGA! O OTCHO AINDA NÃO MORREU!

2

-=COFF=-

SENHOR OTCHO-PERFEITINHO!

POW

AGH!

VOLTA PRO SEU QUARTO E VAI LER UNS LIVROS!

POW

HMF!

COMO SE ATREVEM A DESTRUIR NOSSA BASE SECRETA?!

Si-LENSCE!
MANGA SCANS

NÃO...

VAMOS JUNTAR DUAS CHAVES DE QUATRO PERNAS E CRIAR A CHAVE DE OITO PERNAS!

E AGORA, NÓS, OS CAMPEÕES DE UMA BATALHA EM DUPLAS DE 3 ROUNDS E 61 MINUTOS. COMENTÁRIOS, SENHOR YANBO?

AH...

AH...

CERTAMENTE, SENHOR MABO. CHEGOU A HORA DE ACABAR COM ESTA LUTA!

!!

COM TANTO PODER, SERÁ MULTIPLICADO!

AH...

AH...

AAAAAGH!

SERÁ A CHAVE DEFINITIVA DE DEZESSEIS PERNAS!

WAAAH!

SE NÃO PEDIREM PENICO, VÃO QUEBRAR AS PERNAS!

PEDE PENICO!

DESIS-TEM?

AAAAGH!

PE--

AGH...

AH...

YAAAAAAH!

KENJI!
OTCHO!

SHHK

SHHK

SHHK

ARC

SHHK

Capítulo 44

CONVITE

Vamos recuperar este símbolo

VENHAM! TUDO COM 70% DE DESCONTO!

VOCÊ QUER O QUÊ, MARUO, FECHAR A LOJA?!

SALE

Liquidação!

Vale-tudo!

Descontos de 20 a 50%!

Cantinho do 1,99

AMANHÃ VOCÊ VAI MORAR COM SUA FAMÍLIA EM HAKATA.

HÃ?!

COMO A GENTE VAI FICAR AMANHÃ, HEIN?

AI! SÓ 1,99 MESMO?!

NOSSA, QUE BARATO!

EU PROMETI AO KENJI.

EU TENHO QUE IR.

O QUE DEU EM VOCÊ?! ENTROU GORDURA NO SEU CÉREBRO?!

FALA, QUERIDO!

ELE É UM DEMÔNIO, A CARA DELE TÁ EM TUDO QUANTO É CARTAZ DE PROCURADO!

NÃO LEMBRA DE TODAS AS VEZES QUE A POLÍCIA VEIO NOS PERTURBAR POR CAUSA DELE?!

KENJI ...?!

E A NOSSA CASA?

POR QUE VAI ESTRAGAR NOSSAS VIDAS POR CAUSA DE--

PAI...

PRECISA CUIDAR DA SUA MÃE EM HAKATA.

AQUI É PERIGOSO.

POR QUE A GENTE NÃO PODE FICAR EM TOKYO?

EU TÔ NA 5ª SÉRIE, PAI.

ATSUSHI, VOCÊ JÁ É UM HOMEM.

NÃO, É SÉRIO. VOCÊ JÁ É UM HOMEM.

TON-KOTSU ...

O TONKOTSU* DE HAKATA É FABULOSO!

MAS EU QUERO FICAR...

*TONKOTSU: LÁMEN QUE LEVA BACON, CEBOLA E ERVILHAS.

TON-KOTSU ...

O PAPAI PROMETE QUE VAI VOLTAR PRA TE VER! E AÍ NÓS VAMOS COMER JUNTOS!

ATSU-SHI...

事務機器のオリコー商会

QUERIDO!

SIM! VAMOS COMER TONKOTSU JUNTOS!

TON-KOTSU ...

MAS, QUE-RIDA...

ESTOU MUITO FELIZ POR ESTARMOS JUNTOS DE NOVO...

SIM...

TALVEZ VOCÊ NÃO ENTENDA OS MOTIVOS SE EU CONTAR... SINTO MUITO...

EU SEI... EU SEI QUE A NANAKO QUER VOLTAR TAMBÉM... EU SEI... MAS...

EU PRECISO QUE FIQUE AÍ UM POUCO MAIS.

CLICK

PELO MENOS, NÃO SE TIVESSE O SEU HISTÓRICO.

EU NÃO TERIA ESSA CORAGEM.

DÁ PRA SE DAR A ESSE LUXO MESMO?

VOCÊ LIGA BASTANTE DAQUI DO ESCRITÓRIO, HEIN?

.....

VOCÊ IA DEMORAR UM TEMPO PRA ACHAR OUTRO EMPREGO, SABIA?

E SE NÃO GOSTAR, SAI.

.....

OLHA SÓ, TENHO COISA PRA FAZER BEM NO MEIO DO DIA...

E SE NÃO TIVER O QUE FAZER AGORA, VAI SOBRAR PRA MIM NO MEIO DA NOITE...

POR ISSO QUE SUA MULHER TE LARGOU...

BAM

!!

O QUE FOI?!

O QUE FOI, QUE CARA É ESSA?

DEMISSÃO

HÃ?!

ACONSELHO QUE DEIXE TOKYO IMEDIATAMENTE.

.....

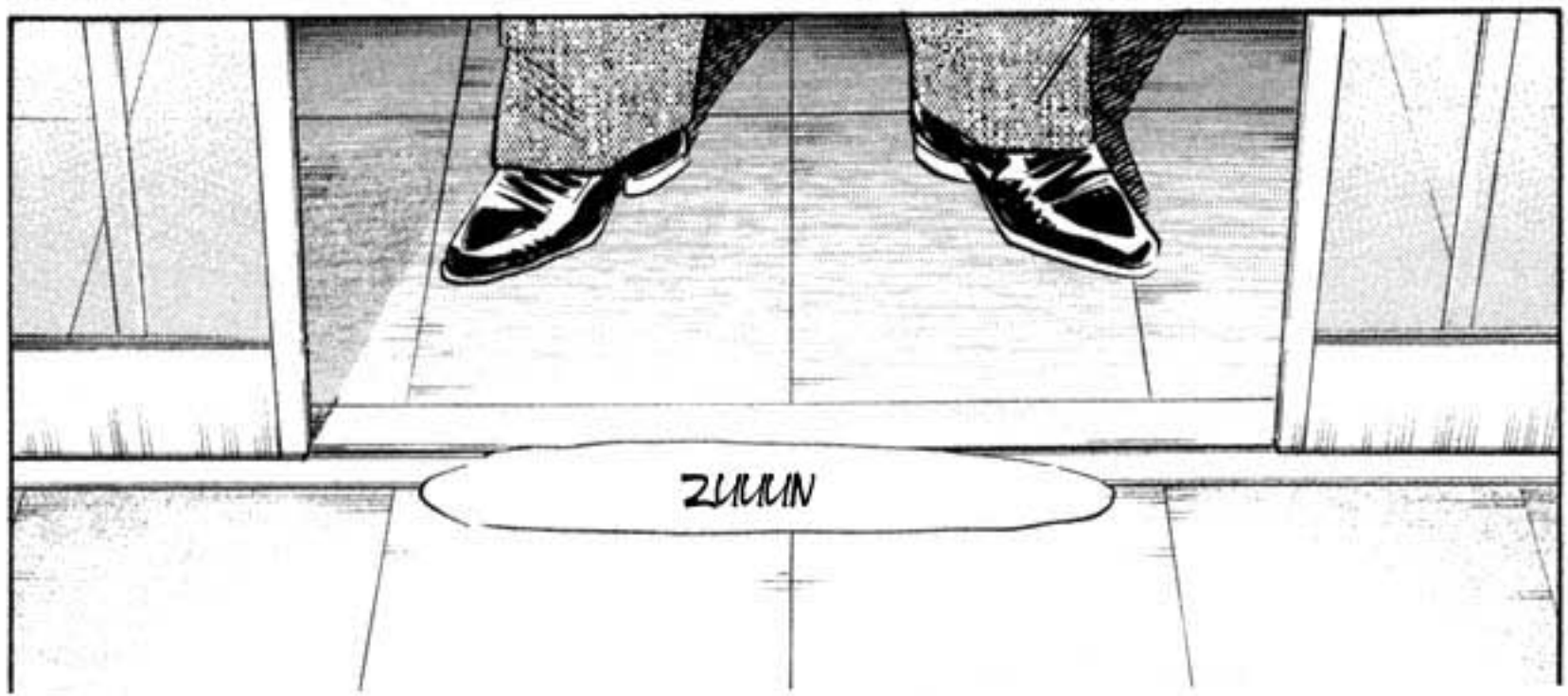
SE-NHOR...

HÃ?!

VOCÊS TAMBÉM.

O QUÊ?!

NOVO AEROPORTO INTERNACIONAL DE TOKYO



2A

MON-CHAN VEIO DE DUSSELDORF...

FUKUBEI DEIXOU OS TRÊS FILHOS COM OS AVÓS...

FALTAM TRÊS ATÉ QUE CHEGUEMOS AOS NOVE...

YOSHIT-SUNE...

MARUO ...

E EU...

OTCHO...

É ASSUS-
TADOR...

É...

...NÃO O
CULPO...

KERO-
YON?

ELE
DISSE
QUE NÃO
VIRIA...

NÓS É
QUE SOMOS
OS ANORMAIS.

É UMA
REAÇÃO
NORMAL.

QUEM
MAIS SABIA
DO "LIVRO DE
PROFECIAS"
E DA BASE
SECRETA...

AQUI.

QUANTO
MAIS,
MELHOR.

E QUEM
MAIS?

O "AMIGO"
DISSE PARA
REUNIR
OS NOVE...

MAS...

NÃO É
NECES-
SÁRIO
FAZER
EXATA-
MENTE O
QUE ELE
DISSE,

POR QUE NÃO ME CHAMARAM?

!!

ARF

ARF

ARF

É CLUBE DO BOLINHA?

YUKIJI?

COMO SABIA QUE ESTÁVAMOS AQUI?

AH... HAHA...

QUANTOS AQUI SE GARANTEM NUMA BRIGA?

VOCÊ DEIXOU O MAPA DE COMO CHEGAR AQUI NA SUA CASA...

AH...

QUE BASE SECRETA É ESSA QUE VOCÊ DEIXA LARGADO POR AÍ INSTRUÇÕES DE COMO CHEGAR NELA?

AH!

SUA ESPOSA ME DEU.

ESPERANDO ENCONTRAR O GRUPINHO.

ATÉ RECUSEI UMA BOA PROPOSTA DE CASAMENTO, SÓ ESPERANDO ESTE DIA.

.....

LARGUEI MEU EMPREGO E TRABALHEI NO DOJO DO MEU AVÔ COM O BLUE THREE.

NESSES ÚLTIMOS TRÊS ANOS...

...DUAS PESSOAS QUE VIRAM O "LIVRO DE PROFECIAS"...

EU TAMBÉM CHAMEI OUTRAS DUAS PESSOAS...

NÃO...

SETE JÁ TÁ BOM!

BOM, ENTÃO SÃO SETE.

NÃO DIGA QUE--

DUAS OUTRAS PESSOAS?

VUG VUG

BOM DIA.

VUG VUG

BOM DIA.

VUP

VUP

Y&Mc

O DIA ESTÁ MUITO BOM HOJE.

O CÉU ESTÁ MUITO BONITO.

VUP

VUP

SiLENSCE! MANGA SCANS

Y&M

...ANTES DE OBTERMOS O SOFTWARE DE COMPRESSÃO DE VOZ...

SEJAMOS AGORA CLAROS... NOSSO CONTRATO FOI CANCELADO...

O QUE QUER DIZER COM ISSO, SENHOR NAGATSUKA?

.....

...DEVIDO A PROBLEMAS COM AS DECISÕES TOMADAS POR NOSSO DIRETOR DE NEGÓCIOS, SENHOR NAGATSUKA?

ISSO NÃO É ASSUMIR RESPONSABILIDADE, SENHOR NAGATSUKA!

CURVAR-SE DIANTE DE NÓS NÃO FARÁ DIFERENÇA!

É EXATAMENTE ISSO.

O QUE VAI FAZER, SENHOR NAGATSUKA?!

NÃO IMPORTA O QUÃO BOM SEJA O SOFTWARE, ISSO NÃO É JEITO DE TOCAR UM NEGÓCIO!

SOMOS UMA GRANDE COMPANHIA, MAS AINDA ASSIM MEXEMOS COM CAPITAL DE RISCO! RISCO!

TUDO BEM, ENTENDEMOS.

*POUCO MENOS DE R$110000

E APENAS TRÊS PESSOAS NA EQUIPE.

EM 1985 FUNDAMOS ESTA COMPANHIA COM APENAS 6 MILHÕES DE IENES*.

2

EM 1988, A MITSUBISHI COMPROU O MESMO PRODUTO, E NOSSO ORÇAMENTO SALTOU PARA 12 MILHÕES DE IENES...

NAQUELE MESMO ANO, TIVEMOS NOSSO PRIMEIRO CLIENTE, HITACHI AUTOMAÇÕES, COM NOSSO PRODUTO DE AUTOMAÇÃO E CONTROLE...

SENHOR VICE-PRESI-DENTE...

SENHOR PRESI-DENTE...

HOJE, RENDEMOS 4 BILHÕES DE IENES* AO ANO...

...MAS JÁ TIVEMOS MUITAS DIFICULDADES...

Y&Mco

*R$73,2MI

...E NAGATSUKA.

SIM. POIS ÉRAMOS TRÊS NA EQUIPE. NÓS DOIS...

UM HOMEM BATIA DE PORTA EM PORTA, VENDENDO O PRODUTO, ATÉ SUAS PERNAS NÃO AGÜENTAREM MAIS.

E ENQUANTO NÓS DOIS ESTÁVAMOS TRANCADOS CRIANDO NOSSO SISTEMA OPERACIONAL,

3

SE VOCÊ NÃO ESTIVESSE AQUI, ESTA EMPRESA NÃO SERIA O QUE É HOJE.

ELE É NOSSO **AMIGO**.

NAGATSUKA.

VAMOS ADENTRÁ-LO AINDA COMO AMIGOS.

O SÉCULO XXI ESTÁ DIANTE DE NÓS.

Capítulo 45

NÃO ESTÁ SÓ

Si-LÉNSCE!
MANGA SCANS

O QUE FOI, NAGATSUKA?

MUITO OBRIGADO!

AGRADEÇO-LHES... EU, KEIZOU NAGATSUKA, TIVE MINHA VIDA INÚTIL SALVA PELOS SENHORES...!

SENHORES PRESIDENTE E VICE-PRESIDENTE!

SENHORES!

ALIÁS, COMO ESTÁ SEU FILHO?

NÃO FALE ASSIM.

COMO ASSIM? QUE ATÍPICO, NAGATSUKA.

ISSO É TERRÍVEL. O QUE ANDA ACONTECENDO NAS ESCOLAS DE HOJE...?

SIM...

DISSE QUE ELE TEM SIDO MUITO MALTRATADO...

DIGA-NOS O QUE HÁ DE ERRADO.

...MAS SOU O ÚNICO COM QUEM ELE PODE CONTAR...

...PODEM VER O PAI QUE ELE TEM...

OS SENHORES...

QUEREMOS AJUDÁ-LO.

SUA AGENDA PARA O RESTO DO DIA...

COM LICENÇA, SENHORES...

MUITO OBRIGADO !!!

HM?

AH, MAS, ANTES DO MINISTRO...

E ELE DISSE QUE IRIAM ENCON-TRÁ-LO...

TEMOS UM VISITANTE.

NOS VEMOS DEPOIS, NAGATSUKA.

OH, SIM, TEMOS UMA REUNIÃO COM O MINISTRO DE COMÉRCIO EXTERIOR.

RETRIBUIREI SUA GENTILEZA DANDO TUDO DE MIM!

DISSE QUE SÃO AMIGOS DE ESCOLA...

E QUEM É?

HM...

.....

NÃO SABÍAMOS QUE ERA VOCÊ.

HÁ QUANTO TEMPO, HÃ, YOSHITSUNE?

SIM?

HÃ...

HÁ QUANTOS ANOS NÃO SOMOS CHAMADOS ASSIM?

SÃO VOCÊS MESMOS, YANBO E MABO...?!

.....

UM POUCO...

ÉRAMOS UM POUCO... CHEINHOS NAQUELA ÉPOCA.

AMIGOS ?!

BRINCAVAM ...?!

BRINCAMOS MUITO NAQUELA ÉPOCA, NÃO?

SIM, ÉRAMOS TODOS BONS AMIGOS.

10

AAAAAI!

VEM, VEM!

VOCÊS SE LEMBRAM MESMO...?

AH... VOCÊS...

O QUÊ?

.....

GNAAAA!

ATACAR!

POW

!!

CHUTE NÚMERO 16!

SINTO MUITO, NOSSA EMPRESA É MUITO COMPLICADA.

ATÉ MESMO NÓS TEMOS DE TRABALHAR O DIA TODO.

B--

NÃO TÊM MUITO TEMPO, NÃO É? SEREI BREVE.

BOM... ENFIM...

KENJI ESTÁ EM PERIGO...

NÃO, ENTENDEMOS A FIGURA.

TENHO CERTEZA DE QUE A CARTA NÃO EXPLICAVA TUDO...

RECEBERAM A CARTA DO KENJI, NÃO É?

NÓS A LEMOS.

SIM.

DEVE-SE CONSIDERAR O ESTADO ATUAL DA POLÍCIA.

NÃO SE PREOCUPE, ENTENDEMOS PERFEITAMENTE COMO SÃO AS AUTORIDADES DESTE PAÍS...

ROTULARAM O KENJI DE TERRORISTA, MAS A VERDADE É QUE--

BOM...

COMO PODE VER, TEMOS UMA AGENDA MUITO APERTADA.

MAS NÃO TEMOS MUITO TEMPO AGORA.

ENTENDEM O PORQUÊ DE ELE PRECISAR DE SUA AJUDA?

CLARO.

"SOMOS VELHOS AMIGOS."

NÃO OBTIVEMOS NENHUMA RESPOSTA, POR ISSO VIM AQUI HOJE...

CLARO... EU ENTENDO...

QUEREMOS QUE DIGA ALGO A KENJI:

"NÃO ESTÁ SÓ."

CLARO!
EU DIGO A ELE!

AH...

EM QUE SENTIDO?

.....?

...DIFE-
RENTES...

VOCÊS
PARECEM...

HÃ...

E, NO GOVERNO, ESTAMOS TENTANDO FAZER IRROMPER ESTA REVOLUÇÃO...
POR ISSO PRECISAMOS ENORMEMENTE DE SUA AJUDA.
FICAREMOS MUITO FELIZES EM AJUDAR.
É MESMO? DEVEM ESTAR SUBSTAN-CIALMENTE OCUPADOS.
O MUNDO ATUAL GIRA EM TORNO DOS COMPUTADORES...
SIM... E TEMOS POUCOS CONTRATADOS, E POR ISSO TEMOS DE EXECUTAR VARIADAS FUNÇÕES...
VARIADAS FUNÇÕES... TAL QUAL O GOVERNO.

NÃO PODEMOS NOS DAR AO LUXO DA NEGLIGÊNCIA QUANDO O ASSUNTO É POLÍTICA.

.....

LIDAR COM TERRORISTAS QUE CAUSAM PÂNICO FEDERAL...

NÃO QUEREMOS RISCOS QUE ATRAPALHEM NOSSA POLÍTICA PÚBLICA.

E O QUE SERIA?

HÁ ALGO QUE QUEREMOS DISCUTIR...

NA VERDADE, SENHOR MANJOUME...

ELE SEMPRE FOI UM BOM AMIGO.

SEI...

A VERDADE É QUE ELE É UM VELHO AMIGO.

O HOMEM CHAMADO KENJI ENDO, PROCURADO POR TERRORISMO.

QUANDO ÉRAMOS CRIANÇAS,

ELE FALAVA DE SALVAR O MUNDO...

E SEMPRE DIZIA AS COISAS MAIS ENGRAÇADAS...

DEPOIS DA ESCOLA ELE ENTROU NAQUELA BANDA DE ROCK, NÃO É MESMO?

SIM, MAS NÃO FEZ SUCESSO.

SIM, ISSO MESMO...

E, AO LER O FAX... ELE DISSE...

E ENVIAMOS UM FAX A UMA DELAS CERTA VEZ.

OUVIMOS ALGUMAS VEZES APRESENTAÇÕES AO VIVO DA BANDA NAS RÁDIOS.

"COSTUMÁVAMOS BRINCAR QUANDO CRIANÇAS"...

"É BOM OUVI-LO NOVAMENTE, KENJI. LEMBRA-SE DE NÓS?"

BIG

Escutem aqui...

ONDE ELE ESTÁ AGORA?

EN-TÃO...

SIM, NUNCA TINHA OUVIDO NADA IGUAL NO RÁDIO.

SIM, O QUE ELE DISSE FOI MUITO ESTRANHO.

NOVAMENTE, ELE CHAMA O LOCAL DE "BASE SECRETA", A PARTIR DE ONDE SALVARÁ O MUNDO...

PARECE QUE ELE ESTÁ VIVENDO NOS SUBSOLOS.

RECEBEMOS UMA CARTA DELE.

QUANDO O PEGAR, DÊ-LHE A SENTENÇA MAIS LEVE POSSÍVEL...

POR FAVOR, ELE É NOSSO AMIGO... SÓ ESTÁ EM MAIS UM DE SEUS DEVANEIOS...

ELE DISSE...

...QUE ELE LHES DISSE ATRAVÉS DO RÁDIO?

E O QUE FOI...

EU ODEIO VOCÊS, SEUS MISERÁVEIS!

Si~LÉNSCE!
MANGA SCANS

HM...

DOIS LAMEN DE ALHO!

ら-めん -500
にんにくら-めん-600
チャーシューメン -800
みそら-めん -600

QUERO O MACARRÃO DAQUELE GORDINHO, E COM POUCO BAMBU.

E MUITA CEBOLA!

CLARO!

O DE COSTUME, NÃO É, MOCINHA?

CLARO.

500円

E BASTANTE CARNE DE PORCO!

OS MALVADOS FIZERAM MAIS ALGUMA COISA?

500円

600円

800円

600円

PER"DRY"

OS GIANTS VENCERAM O CAMPEONATO.

SÓ O QUÊ...?

NADA NOVO, SÓ QUE...

NÃO...

É. NAGASHIMA É O CARA.

DEVE TER SIDO POR CAUSA DO NAGASHIMA.

2

DON

AÍ ESTÁ!

HMMM!
DELÍCIA!

Capítulo 46

TIO KENJI

Si~LÉNSCE!
MANGA SCANS

E NÃO TEM NENHUM POLICIAL.

そば処 からきや

浦野

À DIREITA TUDO BEM...

ESQUERDA TAMBÉM.

AONDE VOCÊ VAI CANTAR HOJE?

É, OUTONO.

É, O OUTONO CHEGOU MESMO.

HOJE...? HOJE NÃO VOU CANTAR.

MAS EU GOSTO DAS MÚSICAS.

MESMO QUE SEJAM BOAS MÚSICAS.

NÃO TEM NINGUÉM PRA ESCUTAR.

POR QUÊ?

EU VOU CANTAR TODAS COM VOCÊ.

B-RUMMM

CLAP CLAP

EBAAAA!

CLAP CLAP

OOOOO

PAF

MAS TUDO BEM.

É ASSIM MESMO.

NINGUÉM DEU DINHEIRO...

COMPRA PELA METADE DO PREÇO!

SE A GENTE LEVAR ESSES CUPONS NO LAMEN AMANHÃ,

.....

VAMOS VOLTAR AMANHÃ!

METADE?!

6

KANNA...

CLACK

SOBRE O QUÊ?

...CONVERSAR.

PRECISAMOS ...

HM?

ESCUTA...

VAI FICAR BEM SEM MIM.

VOCÊ É UMA MENINA FORTE.

NÃO CHORE, KANNA.

JR

É PERIGOSO FICAR EM TOKYO.

ALÉM DE UM FILHO IDIOTA.

ELA É A ÚNICA COISA QUE EU TENHO.

PODE DEIXAR.

MÃE, CUIDA DIREITO DA KANNA.

HORA DE IR.

Linha Yamabiko, partindo da plataforma 13.

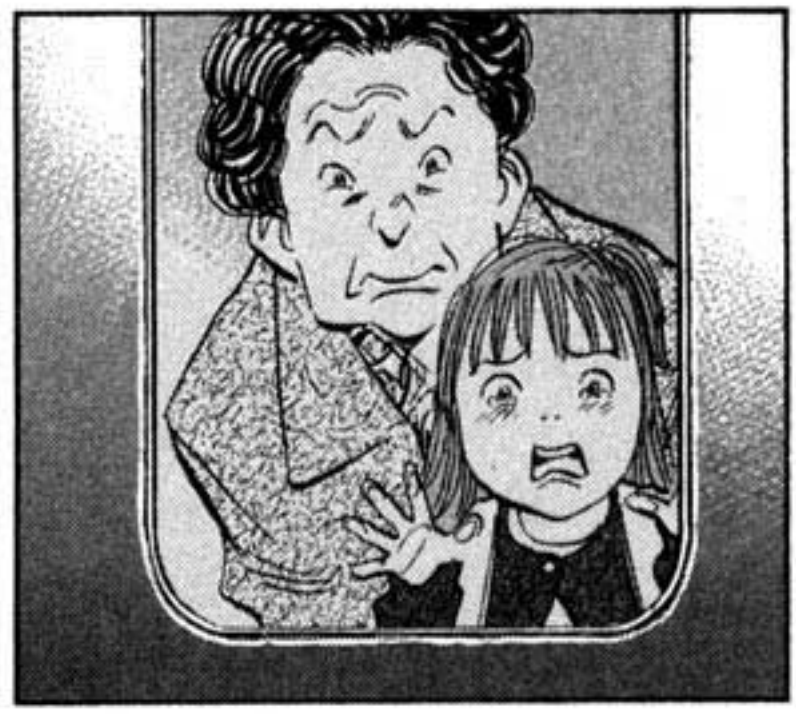
JR

TIO KENJI...

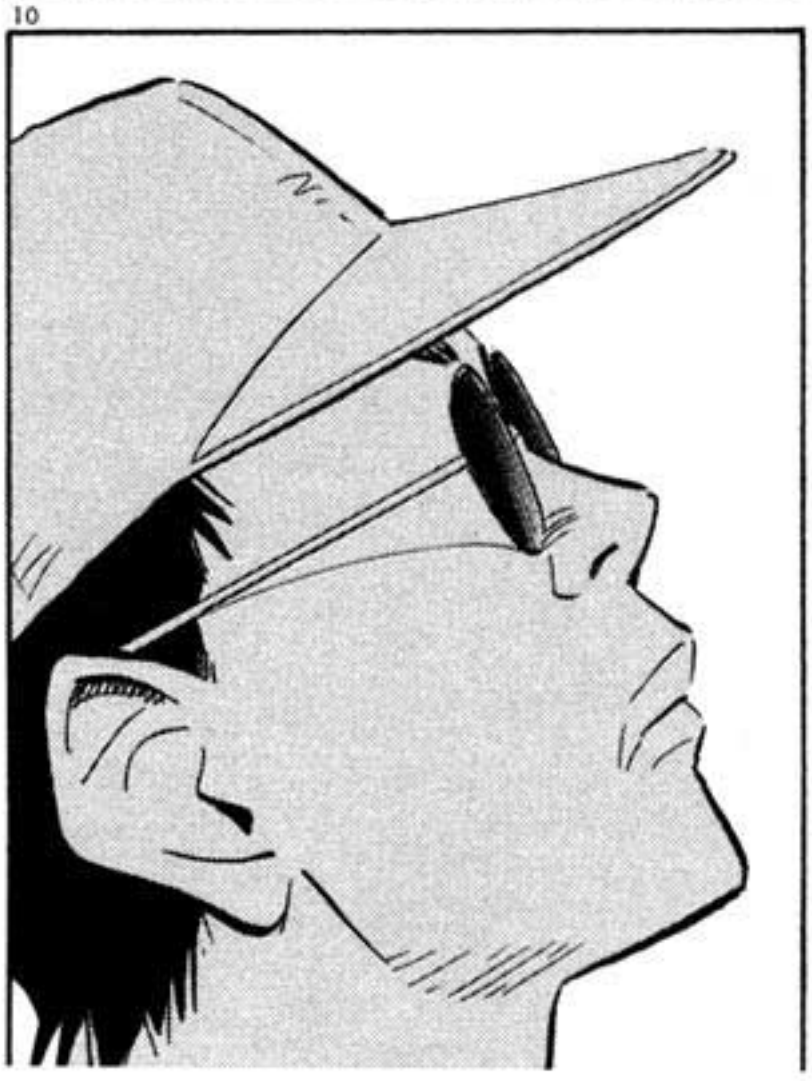
9

FSSS

BAM



VUUUM



10
D-DOSH

FOI A MELHOR PESSOA QUE ESTUDOU JUDÔ NO DOJO DO MEU AVÔ.

YOSHIDA, EM YAMAGATA,

SNIFF

NÃO SE PREOCUPE.

QUANDO LIGUEI PRA TODOS, NÃO TE LIGUEI PORQUE...

MAS...

...QUERIA QUE VOCÊ CUIDASSE DA KANNA.

VAI PROTEGER A KANNA.

NOS DISSE QUE TINHA RECUSADO UMA BOA PROPOSTA DE CASAMENTO, NÃO FOI?

...QUE É MELHOR VOCÊ ABANDONAR O BARCO.

AINDA ACHO...

O QUÊ?

ISSO QUEM DECIDE SOU EU.

.....

NÃO PRECISA DESISTIR DE SUA VIDA POR NÓS.

OLHA SÓ QUEM FALA.

VOCÊ VIVERIA MELHOR CASADA E FELIZ.

E AGORA VOCÊ É PROCURADO PELO GOVERNO COMO TERRORISTA.

SUA LOJA VIROU CINZAS

SUA BANDA FRACASSOU,

AH, DESCULPA. ESQUECI QUE VOCÊ É ENCALHADO.

EI... VOCÊ VAI VER SÓ...

MAS, MESMO ASSIM, HÁ QUEM O AME MUITO...

.....

KANNA.

DE QUEM ELA VAI DEPENDER?

SE VOCÊ MORRER,

PRA ELA, VOCÊ É A MELHOR PESSOA DO MUNDO.

PELO BEM DELA.

POR ISSO ESTOU PROTEGENDO VOCÊ.

E QUANDO VOCÊ ESTIVER SÃO E SALVO,

VOU VIVER FELIZ, DO JEITO QUE EU QUISER.

ENTÃO, NÃO SE PREOCUPE.

DÃO TODAS PRO GASTO.
COMPREI TUDO EM SHINJUKU.

BERETTA...
TOKAREV, COLT, TROOPER,

AGORA É O MUNDO REAL, E É ASSIM QUE É.
ISSO AQUI NÃO É MAIS BRINCADEIRA COMO ERA ANTES.

NUNCA VI ARMAS TÃO DE PERTO NEM NA ALEMANHA...
SÃO DE VER-DADE...

NÉ... NEM COM ESSAS COISAS A GENTE--
M-MAS A GENTE...

ESPERA AÍ, ISSO AÍ É...

E NÃO QUERO NEM PENSAR NESSAS COISAS...

SE FOR POSSÍVEL...

SHF

DINAMITE!

EU VOU USAR ISSO PRA EXPLODIR O "AMIGO" ANTES DESSE DIA CHEGAR.

O MAIS PROVÁVEL É QUE TENTEM FAZER ALGUMA COISA NO ÚLTIMO DIA DO SÉCULO XX.

NÃO VOU PRENDER NINGUÉM AQUI...

QUEM QUISER DESISTIR AGORA, PODE IR.

PENSEI MUITO SOBRE ISSO E CONCLUÍ: É O ÚNICO JEITO...

SE BEM QUE EU QUERIA PODER IR TAMBÉM...

!!

VAP

DEUS...?

AH...

HAWAII

AH...

AH...

TIVE UM PESADELO.

VOCÊS PRECISAM SUMIR DAQUI **AGORA.**

"ELES" ESTÃO VINDO.

SiLENCE! MANGA SCANS

AO FIM DO SÉCULO XX,

O LIVRO DE PROFECIAS

UMA ORGANIZAÇÃO DO MAL, PLANEJANDO A DOMINAÇÃO MUNDIAL,

A SEGUIR, ESPALHARÃO UM VÍRUS EM OSAKA, FAMOSA PELA FEIRA MUNDIAL DE 1970!

O JAPÃO ENTROU EM PÂNICO.

BOMBARDEARÁ SÃO FRANCISCO E LONDRES COM TEMÍVEIS ARMAS BIOLÓGICAS.

TOKYO FOI TOMADA PELO MEDO!

...O AERO-PORTO DE HA-NEDA!

A SEGUIR, SEU PLANO MALIGNO ALVEJOU ...

O SINAL DE DESTRUIÇÃO DO MUNDO É DISPARADO ...

MAS SÓ DEPOIS COMEÇARIA O VERDADEIRO TERROR!

2

.....?

Altura de 50m

FAZENDO TREMER O CHÃO DE TOKYO, SURGE UMA CRIATURA GIGANTE.

31 DE DEZEMBRO DE 2000!

Arma Laser

UM ROBÔ GIGANTE COM PODER ATÔMICO!

DEIXOU APENAS DESTRUIÇÃO EM SEU CAMINHO, ESPALHANDO AINDA MAIS VÍRUS!

Altura de 50m

Peso de 1 milhão de toneladas

E ENTÃO...

O DESTINO DE TOKYO ... OU MELHOR, DE TODO O MUNDO ESTÁ EM JOGO!

O SÉCULO XXI CHEGARÁ?

COMO CONSEGUIRÃO MANTER A PAZ DO MUNDO?!

NOVE BRAVOS GUERREIROS LUTARAM!

E O RESTO ESTÁ RASGADO...

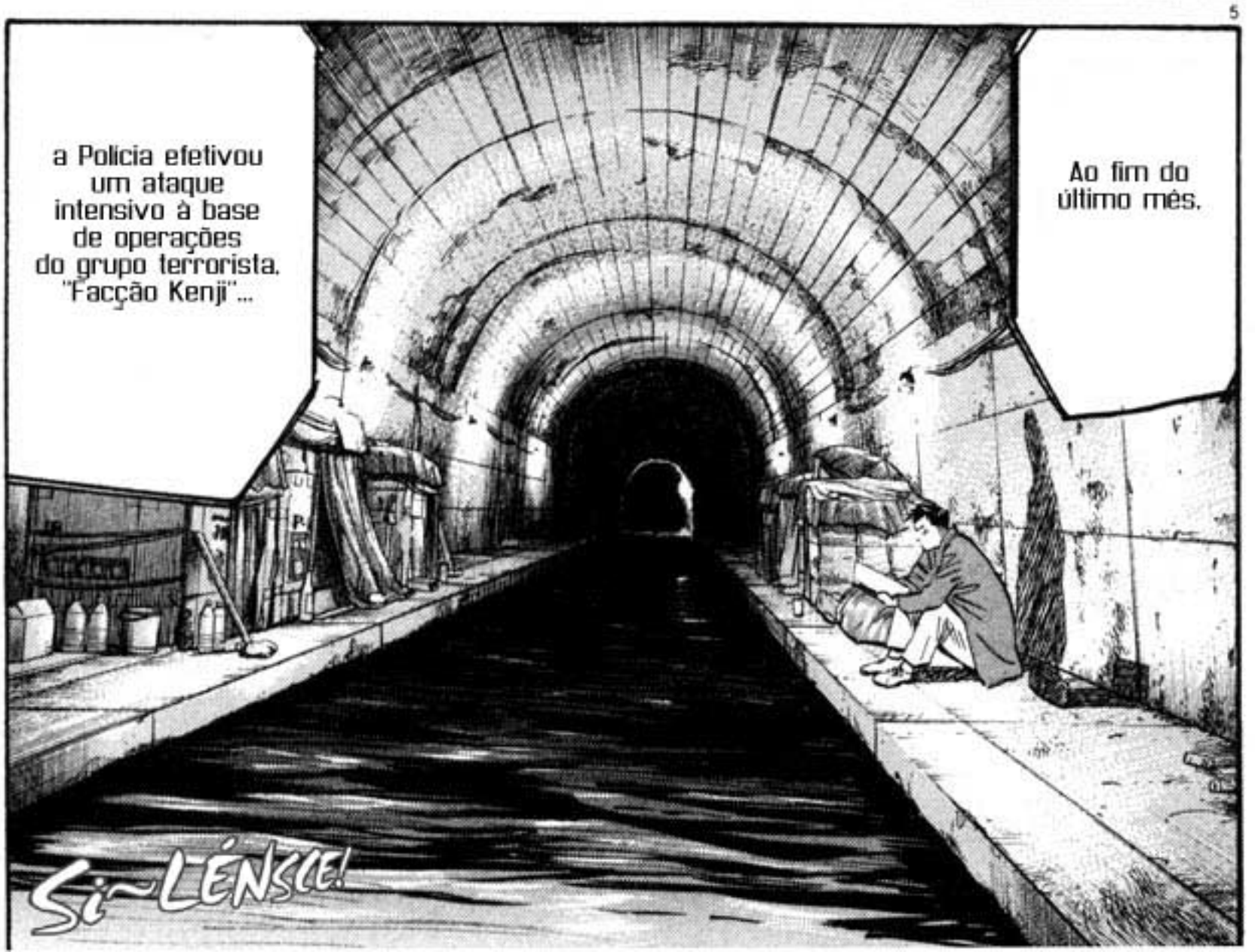
É SÓ UMA FIGURA, SEM NADA ESCRITO...

E A FIGURA NA PÁGINA ANTES DO ROBÔ GIGANTE...

COMO VAMOS LUTAR?

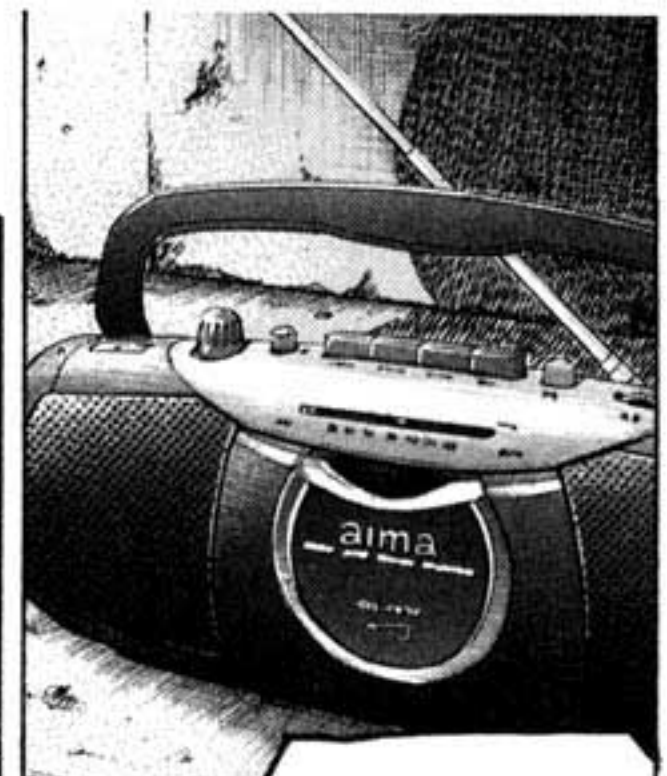
Capítulo 47

SINAL



22 rifles automáticos. 30 pistolas e mais de 50 granadas de mão...

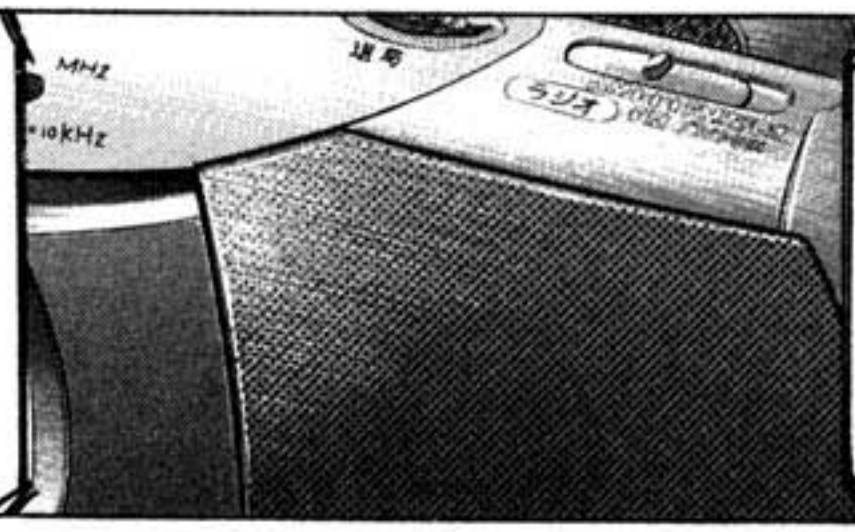
Os relatórios da polícia declaram que foram encontrados, além de enorme quantidade de TNT.



E hoje os resultados da busca foram revelados.

.....

Acredita-se que os terroristas escaparam levando consigo uma grande quantidade de armas de fogo e explosivos.



Não havia ninguém presente no local quando o esquadrão de defesa nacional chegou à plataforma metroviária abandonada que o grupo usava como base...

♫ ♪ ♪

TNT E RIFLES AUTOMÁTICOS... QUE MENTIRA...

HMF...

SE TIVÉSSEMOS ISSO TUDO, JÁ TERÍAMOS CONSEGUIDO.

AH, JÁ VOLTOU, MON-CHAN?

É SÓ BESTEIRA.

EU SOU O ÚNICO COM A CARA NUM CARTAZ DE PROCURADO.

NÃO "NOS" CONDENAR. ME CONDENAR.
USAM MENTIRAS PRA NOS CONDENAR... É RIDÍCULO...

NÃO, ATÉ QUE NÃO É TÃO RUIM ASSIM.

JÁ DEVEM ESTAR CANSADOS DISSO, NÃO?
E ESTOU COLOCANDO VOCÊS TODOS NESSA COMIGO PORQUE NÃO POSSO NEM SAIR À LUZ DO DIA.

7

PETIÇÕES, BANQUETES, REUNIÕES.
SEGUI MANJOUME INSHUU...

ACHO QUE ELE NÃO ENTROU EM CONTATO COM O "AMIGO".

O "AMIGO" NÃO APARECEU HOJE NA REUNIÃO DO PARTIDO DEMOCRÁTICO DA AMIZADE.

ATÉ A PLATAFORMA ERA BEM MELHOR QUE ISSO.

PORCARIA, É MUITO FRIO NO ESGOTO.

.....

POR ISSO TRAZEM CENTENAS DE BANDAS DE ROCK PRA DISFARÇAR.

O "AMIGO" NÃO APARECE MAIS NAS "REUNIÕES DO AMIGO".

TÁ FRIO PORQUE TÁ CHOVENDO LÁ FORA.

BOM TRABALHO.

FALA, MARUO.

FIZ UMA PROMESSA PRO MEU FILHO ESSE ANO...

É, JÁ ESTÃO CHEIOS DE ÁRVORES DE NATAL E ETC.

TOMA, BOLINHO DE CARNE.

JÁ É NATAL NAS LOJAS.

肉まん あしまん

.....

DISSE QUE IA LEVAR ELE PRA DISNEY NO NATAL...

É, EU SEI.

LÁ ENCHE DE GENTE NO NATAL.

Entrei no Partido da Amizade hoje e segui alguns carros.

TRIIIN

ALÔ.

OI, YUKIJI.

PASSEI NO PRÉDIO DA ASSEMBLÉIA TAMBÉM.

MAS O "AMIGO" NÃO ESTAVA EM NENHUM DELES.

OTCHO, QUER CARONA?

OTCHO TÁ DO OUTRO LADO DA RUA... ELE VIGIOU ALGUNS REPRESENTANTES DO PARTIDO...

VUP

Pode voltar, Yukiji.

ELE VAI FICAR...

OK.

MAS ONDE...?

ドル!

VRUUUM

ドドド

VROOO

O SINAL IA SER DISPARADO...

ACHO QUE MELHOROU. A FEBRE BAIXOU.

E O YOSHITSUNE?

DEVE ESTAR SE SENTINDO CULPADO...

FOI DEPOIS QUE ELE CONTOU A YANBO E MABO ONDE FICAVA A BASE QUE O GOVERNO DESCOBRIU TUDO...

-AHHH-

MESMO COM FEBRE E GRIPADO, ELE QUIS FAZER VIGÍLIA HOJE TAMBÉM...

E ESTOU HÁ DOIS MESES VIGIANDO, ESPERANDO QUE ELE FALE COM O "AMIGO"...

COLOCAMOS ESCUTAS NO ESCRITÓRIO DE MANJOUME,

FUKUBEI...

ACHAM QUE ELE EXISTE MESMO?

KENJI E OTCHO VIRAM A MENSAGEM DO VÍDEO.

SABEMOS QUE ELE EXISTE.

MAS AINDA NÃO VIMOS NEM SOMBRA DELE.

.....

BOM... JÁ FAZ 3 ANOS DESDE O ATAQUE COM OS VÍRUS E A EXPLOSÃO EM HANEDA...

MAS...

E VIRAM AQUELE MONSTRO GIGANTE.

SLSSSH

NADA DE MAIS EXPRESSIVO ACONTECEU DESDE ENTÃO...

O PARTIDO DA AMIZADE GANHOU FORÇA POLÍTICA. ACHA QUE ERA SÓ ISSO QUE QUERIAM?

SLSSSH

?

PESSOAL...

PLAT

AH...

PLAT

TÔ ENCHAR-CADA...

CHE-GUEI...

...DESISTIR.

VAMOS...

NADA MAIS ACONTECEU DESDE 1997.

VOCÊS TÊM RAZÃO.

HM?

KENJI...

COMIGO NADA DÁ CERTO...

EU SOU SEMPRE ASSIM.

KENJI...

QUANDO ÉRAMOS CRIANÇAS, ERA O MESMO. MINHA IMAGINAÇÃO SEMPRE ACABAVA DANDO PROBLEMA PRA TODO MUNDO.

JÁ CAUSEI PROBLEMA DEMAIS PRA VOCÊS.

EU PENSO GRANDE, MAS...

FOI POR MINHA CAUSA QUE MINHA BANDA ACABOU...

HM!

VAP

WAII

!!

AH...

HAWAII

KENJI!

O SINAL...!

HAWAII

EU TIVE UM SONHO!

O PRÉDIO DA ASSEMBLÉIA NACIONAL!

LEMBREI ...!

KABOOM

OTCHO...
Kenji, sou eu...

O SINAL...

FOI DISPARADO.

ERA O SINAL PARA A CONTAGEM REGRESSIVA ATÉ A EXTINÇÃO DA HUMANIDADE.

SILENCE!

O Japão está agora alerta após o atentado terrorista a bomba sobre o prédio da Assembléia Nacional.

SILÊNCIO!

32 legisladores acabaram mortos. Outros 91 ficaram gravemente feridos.

A explosão ocorreu na noite do dia 21, durante uma reunião extraordinária causada por recentes escândalos internos à casa.

GIII

Agora, os demais legisladores formaram um comitê emergencial para lidar com a situação.

...Foi o Partido da Amizade.

O único partido que saiu ileso do incidente, por estar no momento do ataque em um hotel realizando uma reunião interna...

Além disso, o grupo de extremistas radicais suspeito pelo ato,

conhecido como "Facção Kenji".

AHHH

AHHH

ainda não foi encontrado...

CHAK

DAP

HÃ?

NÃO, NÃO!

S-SAIAM DO CARRO!

A Polícia já delegou todo o efetivo à busca.

AH... VEM LOGO, DÁ CO-BERTURA!
SE FOSSE SÉRIO, VOCÊ TAVA LASCADO AGORA.

É QUE EU CAÍ...
AI...

NÃO É ASSIM. TEM QUE ESPERAR O REFORÇO ESTAR A POSTOS.

AHA HAHA ...

PRECISA DE UNS EXERCÍCIOS, MARLIO!

MAS NÃO ACHA QUE O YOSHITSUNE JÁ MELHOROU BASTANTE?

MESMO QUE EU FIQUE BOM...
M-MAS...

AH... AH, VALEU...

ACHO QUE NÃO IA TER CORAGEM DE PUXAR O GATILHO...
...AGORA NÃO SÃO MAIS PISTOLINHAS D'ÁGUA...
.....
DE NOVO. VAMOS.
TAP
AHHH
AHHH
AHHH
O QUE VOCÊ QUER ASSIM, OTCHO...?
AHHH
AHHH
AHHH

NÃO TEMOS OUTRA OPÇÃO.

O NÚMERO 2 DO PARTIDO DA AMIZADE. VAMOS TOMÁ-LO COMO REFÉM E FAZÊ-LO CUSPIR ONDE ESTÁ O "AMIGO"...

ACHA QUE ISSO VAI FUNCIONAR?

VAMOS SEQÜESTRAR MANJOUME INSHUU...

MAS, DESDE O A TENTADO CONTRA A ASSEMBLÉIA, A SEGURANÇA DELE FOI DOBRADA.

E ANTES QUE O "AMIGO" POSSA CUMPRIR SEU PLANO...

O ANO NOVO JÁ ESTÁ CHEGANDO...

E FOI TUDO OBRA DELE PRÓPRIO...

TEMOS DE FAZER ALGO...

Capítulo 48

31 DE DEZEMBRO

MANJOUME SAIU...

VAAAM

VOOO

COMO DE COSTUME, COM UMA TONELADA DE VIATURAS FAZENDO ESCOLTA.

PARECE QUE HOJE É O DIA.

O QUE VAMOS FAZER?

QUER QUE EU LEVE SOBA PRO ANO NOVO?

31 DE DEZEMBRO DE 2000.

ALÔ?

ALÔ, MON-CHAN ...?

BIP

CAIU DE NOVO. SINAL DE CELULAR É UMA DROGA NO ESGOTO.

HA... TÁ, PODE SER...

CHAME OS OUTROS TAMBÉM.

AONDE VAI?

FAZER UMA LIGAÇÃO...

LÁ EM CIMA TAMBÉM É. CHEGUEI. VÉSPERA DE ANO NOVO E NADA AINDA.

É...

8

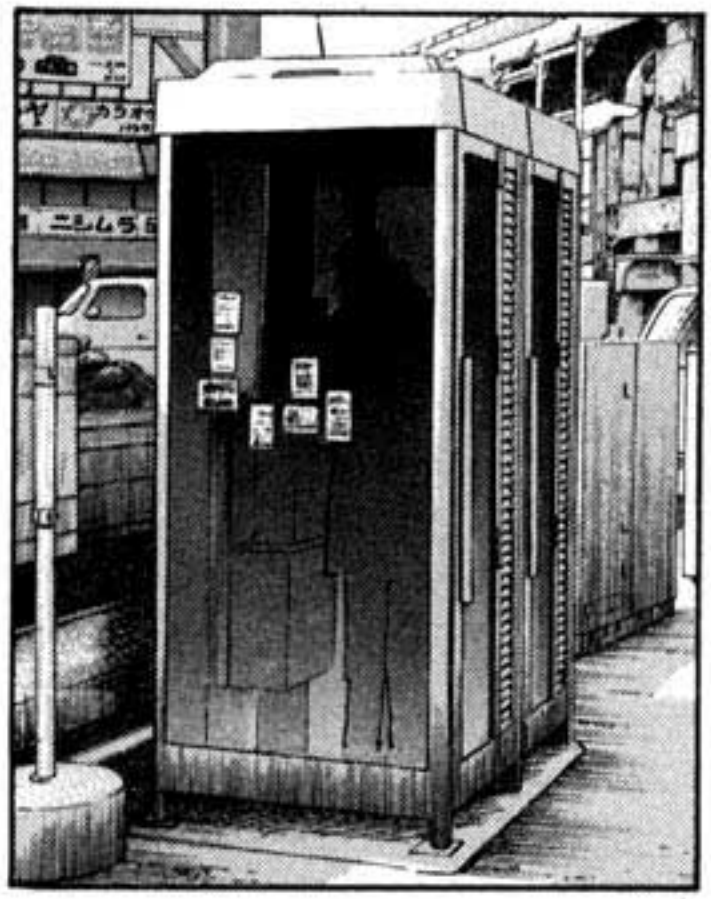
PRA ELA OUVIR MINHA VOZ.

É...

VAI LIGAR PRA KANNA?

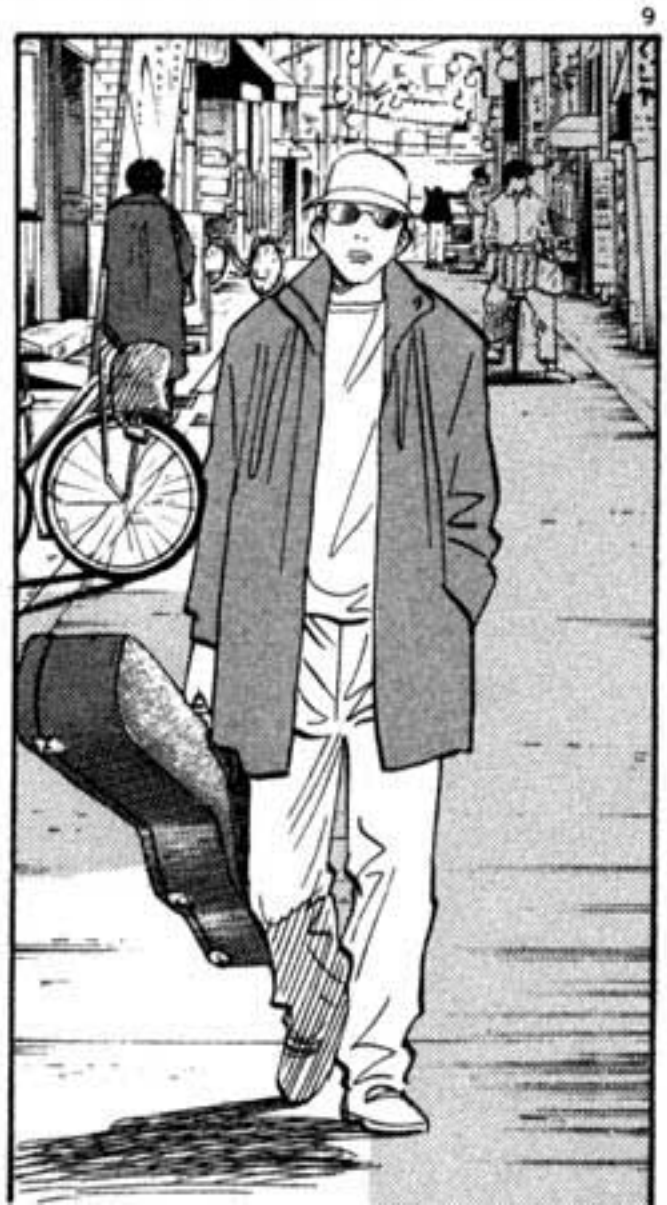
PORQUE SE ELI NÃO FIZER ISSO HOJE...

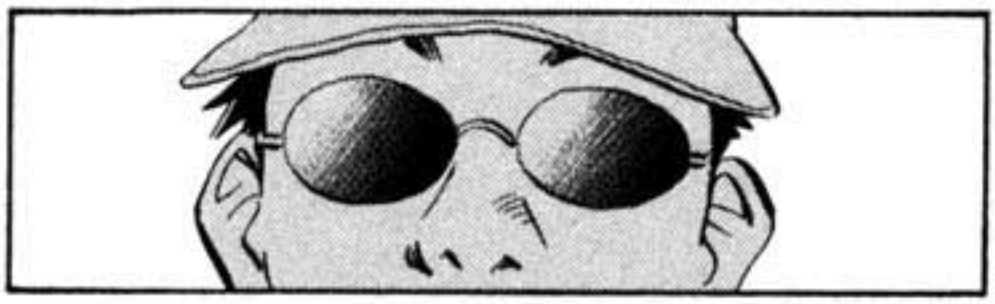
TRRRRN
TRRRRN



CLICK
SÓ CHAMA... ELAS DEVEM TER SAÍDO PRA COMER SOBA.

VÉSPERA DE ANO NOVO E TUDO CALMO...





SHK-SHUNNN

CHNNN

SHAK-
SHNNN

CLAP
CLAP
CLAP

CLAP
CLAP
CLAP

AH...

O QUÊ? VOCÊS JÁ ME OUVIRAM?

CÊ NÃO APARECE PRA TOCAR AQUI FAZ UM PUTA TEMPO.

HÁ QUANTO TEMPO, HEIN?

HM?

HÃ?!

AÍ, TUAS MÚSICAS SÃO BOAZONAS, CARA.

DE VEZ EM QUANDO.

É. E VOCÊS NÃO DEVIAM FICAR POR AQUI.

QUAL É, JÁ VAI, É?

BOM... OBRIGADO...

AH, SEI...

DÁ PRA OUVIR, TÁ LIGADO?

SÃO ESTRANHAS PRA CACETE, MAS...

DAQUI A POUCO JÁ É O SÉCULO XXI...

A GENTE NÃO SABE MAIS QUANTO TEMPO VAI CONTINUAR VIVENDO ASSIM...

PREOCUPADO?

É QUE A GENTE TÁ PREOCUPADO, TÁ LIGADO?

DEVIAM É SE PREOCUPAR EM NÃO ACABAR COMO EU...

IDIOTAS...

É, ATÉ DÁ UM ALÍVIO...

MAS AÍ A GENTE TE VÊ FAZENDO ISSO, NA TUA IDADE, CARA...

BOA SORTE.

HAHAHA...

E AÍ VÃO TER QUE LEVAR A SÉRIO--

QUANDO A HORA CHEGAR, VÃO SABER O QUE FAZER. MESMO QUE SEJA ALGO QUE NÃO QUEIRAM.

FALOU. FELIZ ANO NOVO.

PRA VOCÊ TAM-BÉM, MEU VÉIO.

BOM, SERMÃO NÃO É COMIGO.

!?

FELIZ ANO NOVO... ATÉ PARECE...

TIO KENJI.

AH--

EU PEGUEI UMA PORÇÃO DE TRENS!

KANNA! POR QUÊ?! POR QUE NÃO ESTÁ EM YAMAGATA?!

QUERO FICAR COM VOCÊ, TIO KENJI!

EU VIM SOZINHA.

M-MAS E A VOVÓ?!

IH, QUAL FOI AGORA?

ENTÃO BORA NO TEMPLO...

AÍ, SE A GENTE SE VESTIR BEM DÁ PRA ARRUMAR UMAS MINAS!

VRUUU

AH, FALA SÉRIO...

PARTIU KARAOKÊ DE ANO NOVO LÁ NA TUA CASA.

PRA QUÊ AMARRAR? EU QUERO É TIRAR DEPOIS.

NEM, CARA... NÃO SEI AMARRAR AS FAIXAS DOS QUIMONOS DIREITO...

ISSO É CHUVA?

AH!

É NADA!

HÃ?!

SE LIGA, CARA, JÁ É O NOVO SÉCULO!

FSSSH
FSSSH
FSSSH
FSSSH
8-20
8-20

16

QUE QUE É ISSO?!

BAAA

FSSSH

FSSSH

ZUUN

ZUUN

KRAK

KRAK

CRECK

小学館

Nas vizinhanças do Edifício Shogakukan, na região de Chiyoda, em Tokyo...

Interrompemos nossa programação para um boletim especial!

aima

Um objeto gigante não-identificado foi visto, e está percorrendo o local!

KENJI!

Não há maiores detalhes no momento. Repito!

Um objeto gigante--

COMEÇOU...

Si~LENSCE!

O que aconteceu?! Respondam! Respondam!

ZWIN

ZWIN

Está indo da Estrada de Shiroyama à Rodovia de Yasukuni, direto para Ichiga--[BZZZZZ]

Um incêndio começou! Os prédios em ruínas ajudam a espalhar as chamas!

As primeiras testemunhas devem estar dentro do edifício Shogakukan!

M-Mas... Não obtivemos resposta do interior do edifício!

O objeto começou a se mover!!!

ZWIN

CRACK

Capítulo 49

O ÚLTIMO CAPÍTULO

SiLENCE

Em plataformas metroviárias ao longo de toda a cidade de Londres, passageiros sofrem de sangramentos abundantes!

Um informe especial da BBC!

Um comunicado do governo francês!

Não há maiores informações, mas o caso se assemelha aos incidentes de três anos atrás...

Notícias diretamente de Pequim! Pessoas estão morrendo após sangramentos pelos orifícios do corpo, na Praça da Paz Celestial!

Civis em vários bares de Paris estão sofrendo de sangramentos repentinos e morrendo logo em seguida...

3

CBS N

CBS News!

Temos um enviado no local. John Mayfield.

Está aí, John?

Acabamos de receber a informação de que mais de 40 pessoas morreram repentinamente no Rockefeller Center.

Um boletim especial.

Não se dirijam à Praça Vermelha!

Ao povo de Moscou: Pedimos que ajam com cautela e de forma racional.

John...?

Parece que ele... Ainda não chegou...

Ah...

Ah... E-Estamos ao vivo?

Ah...

Ah... Aqui é John Mayfield, no Rockefeller Center.

Pedimos a todos que--

Repetindo: Um grande número de pessoas morreu inexplicavelmente na Praça Vermelha!

Há pelo menos 40 pessoas mortas!

Como podem ver, o local parece uma cena de filme de terror!

O que foi, Steve?

Há?

Uma névoa surgiu de re--

A Policia e a Defesa Civil finalmente--

5

BLGH

Steve ?!

Nosso câmera está tendo problemas...

ZUUN

UM ATAQUE TERRORISTA MUNDIAL SIMUL-TÂNEO?!

ZUUN

AGÊNCIA DE DEFESA NACIONAL JAPONESA, ICHIGAYA

O QUE É AQUELE OBJETO GIGANTE?

O QUE O DIRETOR-GERAL DA AGÊNCIA TEM A DIZER SOBRE O CASO?!

LONDRES, MOSCOU!

EM NEW YORK, PEQUIM, PARIS,

A FACÇÃO KENJI ESTÁ EM CONTATO COM OUTRAS ORGANIZAÇÕES TERRORISTAS ?!

COMO... COMO EU JÁ DISSE...

AGUARDAMOS UMA DECISÃO DO COMITÊ DE EMERGÊNCIA NACIONAL...

N-NÃO... AINDA NÃO TEMOS MAIORES INFORMAÇÕES...

A GUARDA NACIONAL VAI RESPONDER ?!

ELE ESTÁ VINDO NESTA DIREÇÃO, NÃO É?

Kill

E QUANDO ELE VAI FALAR COM A IMPRENSA?!

S-SIM, TEMOS A INFORMAÇÃO DE QUE JÁ VAI RECEBER ALTA...

ESTÁ NO HOSPITAL TORANOMON, APÓS A EXPLOSÃO DO PRÉDIO DA ASSEMBLÉIA.

E O PRIMEIRO-MINISTRO?

FOI FERIDO? NÃO SOFREU APENAS CORTES LEVES NA MÃO?

O QUE É AQUELA COISA?

ABRAM CAMINHO!

O QUE ESTÁ ACONTECENDO?!

ABRAM CAMINHO!

ENCONTRARAM O OBJETO?

?

NÃO, PRECISO PRESTAR CON--

POR FAVOR, DIGA-NOS O QUE VIU!

.....

BUGH

AAAAH!

ZUUN

GWOOO

FSSSH

FSSSH

FSSSH

CONFIRAM SUAS ARMAS.

TODA A DINAMITE QUE TEMOS.

TOOF

ACHEI QUE O "AMIGO" NUNCA CHEGARIA TÃO LONGE...

ENTÃO, A HORA CHEGOU...

ENTÃO CHEGOU MESMO...

...JÁ É TARDE DEMAIS PRA ISSO.

SE ALGUÉM QUISER DESISTIR AGORA...

GWOOO

SE ACHAREM QUE ESTÃO ARRISCANDO A VIDA...

NÃO QUERO ENVOLVER INOCENTES NISSO.

NÃO FAÇAM NENHUMA LOUCURA...

CORRAM O QUANTO PUDEREM.

FUJAM.

NÃO MORRAM...

POR FAVOR...

VAI SER BOAZINHA E ESPERAR AQUI?

O TIO KENJI TEM QUE IR.

KANNA...

NÃO CHORA.

HM...

NÃO CHORA.

EU VOU VOLTAR.

TÁ.

SEMPRE TEM UMA HORA NA VIDA EM QUE A GENTE SÓ TEM UMA OPÇÃO A FAZER.

AH... SÓ MAIS UMA COISA.

BOM...

HORA DE IR...

OTCHO, O QUE VOCÊ QUIS DIZER QUANDO O CRIOU?

SEMPRE QUIS PERGUNTAR DESSE SÍMBOLO.

13

ACHO QUE O DONO DO MERCADINHO JÁ EVACUOU O LOCAL. E DEVE TER DEIXADO TUDO ABERTO.

?

.....

SHOUNEN SUNDAY...?

sun Q

FLAP

O QUE O MANGÁ TEM A VER COM ISSO?

ESSA MÃOZINHA...

SEMPRE IMAGINEI MUITO SOBRE ISSO.

COMO É?

E, VOCÊS SE LEMBRAM, EU TINHA OLHOS ENORMES QUANDO ÉRAMOS PEQUENOS.

ATÉ ME CHAMAVAM DE "OLHÃO"...

E... É ISSO.

É...

...SÓ ISSO?!

HAHA HAHA!

HAHA HA...

HAHA HA!

HA...

VAMOS.

CERTO.

ZA

ZA

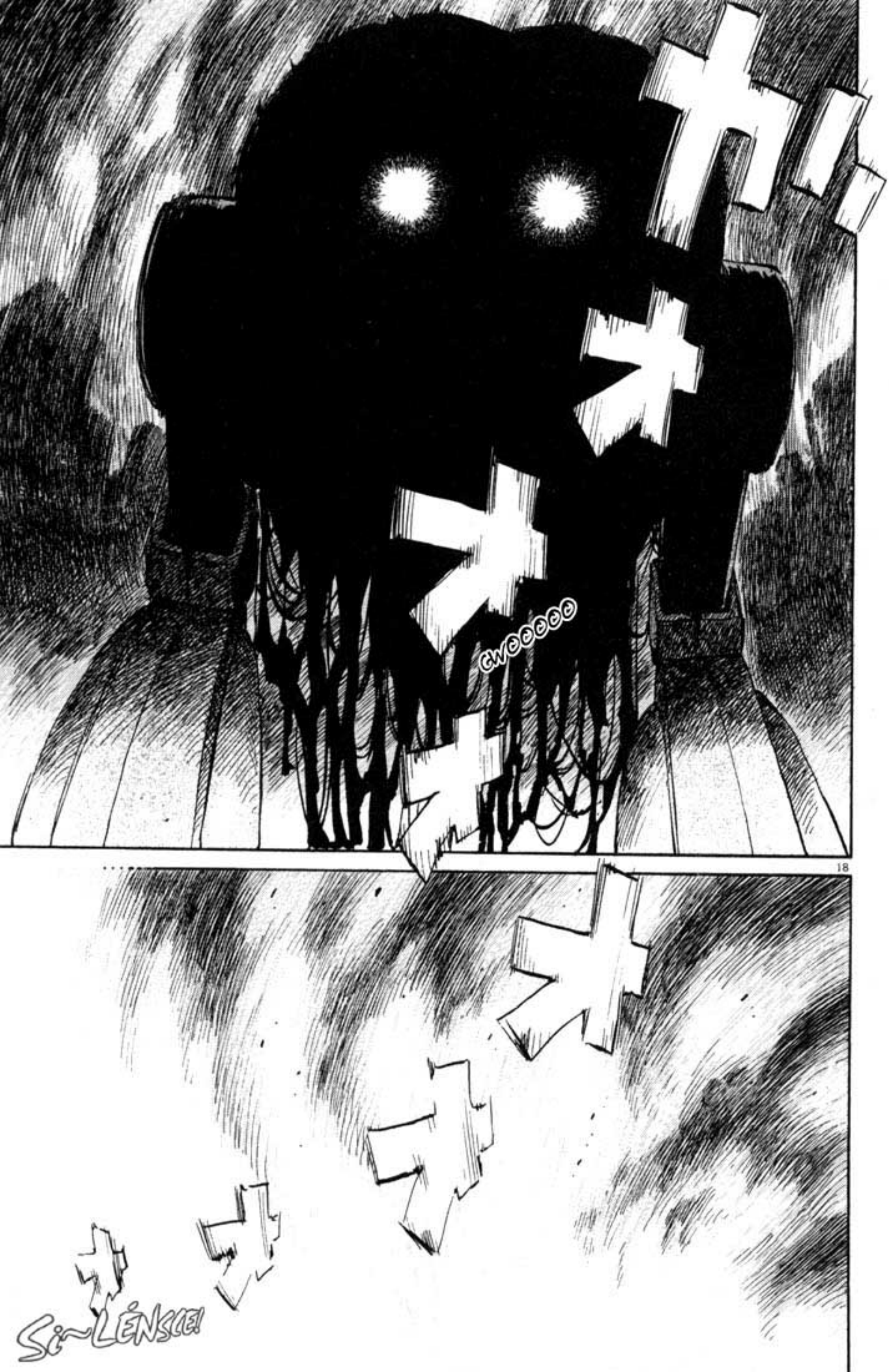
ZA

VAMOS PROTEGER O MUNDO DO PERIGO...

ZA

ZUUN

ZUUN


ガオオオ
GWOOOOO
Si~LÉNSCE!

O Século XXI!

SEDE DA ONU, NEW YORK.

1

A ameaça nuclear que poderia nos ter destruído. A Guerra Fria entre ocidente e oriente. Os contínuos conflitos políticos após o colapso do mundo comunista.

Relembrem as duas guerras mundiais que vivenciamos nos últimos 100 anos...

Vencemos tempos difíceis e estamos às portas de um novo milênio!

Não importando quantas calamidades nos atingiam...
Todavia ...
Viamos o perigo por todos os lados.
E finalmente chegamos ao século XXI!
Conquistamos um período de tranqüilidade como jamais visto pela humanidade.

Se não fosse por eles, o século passado teria sido o último da história da humanidade!
Mas não podemos nos esquecer daqueles que nos permitiram trilhar este novo milênio!
Permitam-me apresentá-los!

CLAP CLAP CLAP CLAP

Por favor, as boas-vindas aos homens que salvaram a raça humana!

CLAP CLAP CLAP CLAP

BEEEE

CLAP CLAP CLAP CLAP

CLAP CLAP CLAP CLAP

ZUIN

ZUIN

ZUIN

TOOSH-TOOSH ♫

TOOSH-TOOSH ♫

HM?

E AINDA FICAM FALANDO QUE NÃO TEM NEM MAIS CONSERTO ...

E NÃO VENDEM MAIS TOCA-FITAS...

PAF

CHK

AH, QUEBROU DE NOVO...

4

FUN-CIONA!

OLHA!

TOOSH ♫

SUNY

CLICK

JÁ TÁ MUITO VELHO...

Capítulo 50

REUNIÃO

SIIIM?

常盤荘

COM LICENÇA...

PLACA: PENSÃO TOKIWA

OOOI?

MEU NOME É KANNA...

OI... ME MUDEI PRA CÁ HOJE...

MEU NOME É KANNA ENDO!

2014

常盤荘

ZURUN
DUNZUN

ZUMUNRUN

PLACA: PENSÃO TOKIWA

KUNUNZUN
ZUUUN

DOSHOU
NUNUN

TÁ ME OUVINDO, É? EU VOU ENTRAR, HEIN!

DON
DON

TODO MUNDO PASSOU A NOITE EM CLARO! O QUE TÁ FAZENDO EM PÉ A ESSA HORA DA MANHÃ?!

ZUUUUN

DON
DON

JÁ CHEGA DISSO AÍ!

VOCÊ TÁ OUVINDO ISSO DESDE ONTEM!

DON
DON
DON
DON

EI! CHEGA D--

GU

DSHUUUUN

HEYAAAAH!

DONUUUUUN

8

TÁ COM A CARA TODA VERMELHA, KANEKO. O QUE FOI?

N-NADA...

ATÉ QUE ENFIM PAROU. FALOU COM O VIZINHO, KANEKO?

BAM

É... FALEI, FALEI, SIM, UJIKI.

É UMA MENINA. UNS 17 ANOS.

COMO É ESSE VIZINHO QUE SE MUDOU AGORA?

EM KABUKI?

PARECE QUE ELA TRABALHA LÁ EM KABUKI.

長者番付

NÃO É NADA DISSO!

VOCÊ TÁ COM A CARA TODA CORADA MESMO...

印税生活

17? AINDA É ESTUDANTE, ENTÃO.

NÃO SEI...

QUÊ?

É, ELA É ESTRANHA MESMO, E VOCÊ NÃO VIU ONDE ELA OUVIA MÚSICA.

QUEM BATE PERNA LÁ PRA KABUKI BRINCA COM O PERIGO.

GAROTA IRRES-PONSÁVEL.

UMA MÚSICA QUE O TIO DELA GRAVOU.

NUM RÁDIO BEM VELHO.

ERA UMA FITA CASSETTE.

E ELA ESTAVA OUVINDO ...

AQUELE VOLUME TODO, NUM TOCA-FITAS? AINDA EXISTE ISSO?

TENTANDO VOLTAR À ERA DO LÁPIS E NANQUIM NUM MUNDO ONDE SÓ SE VÊ MANGÁ EM CG.

*開明墨汁

RRRC

PENSANDO BEM, NOSSO TRABALHO NÃO É MUITO DIFERENTE.

OLHA SÓ, COISA ANALÓGICA AINDA EXISTE...

UJIKI E KANEKO... JUNTANDO, DÁ UJIKO UJIO!

AH, E QUAL É O NOME?

JÁ PENSEI NISSO.

AH...

TÔ FALANDO DO NOME DA GAROTA.

...KANNA ENDO.

É...

KANNA...

2014

CARAMBA, TÔ ATRASADA!

OLHA SÓ, VOCÊ TÁ COM A CARA TODA VERMELHINHA DE NOVO!

PÁRA COM ISSO!

SUNY

CLICK

TÁÁÁP

SHINJUKU,
DISTRITO DE
KABUKI.

NOTA: DEMAIS DIÁLOGOS EM CHINÊS.

全部格殺
勿論!!

一定要捉
倒佢地!!

走咗去邊!!

個邊!!

BLAM

!!

TSSS

TSSS

GHH

OLHA AQUI O QIN JIAO NIU RUO SI*, KANNA!

TÁ BOM, TÁ BOM!

MAIS TIROS...

*BIFE FATIADO COM PIMENTÃO VERDE

SHH

ACABOU DE TER UM TIROTEIO POR AÍ. MATARAM UM.

NÃO DÁ PRA TRABALHAR NESSA CIDADE SE TIVER MEDO DE UM BARULHO DE TIRO OU OUTRO.

T-TÁ BOM!

TSSS

TSSS

SHH

SÓ QUE MORREU DEPOIS. NÃO DEU PRA COMER MINHA DELICIOSA COMIDA. MAS AÍ PEGUEI A CARTEIRA E O DINHEIRO DELE!

TSSS

MAS ELE PEDIU COMIDA. E QUANDO PEDEM COMIDA, EU COZINHO!

TSSS

MAIS UM PEDIDO! BAO YEN SHAO RUO E MEI ZI YA XIA SONG*!

SHH

DINHEIRO É TUDO! SEM DINHEIRO NÃO DÁ PRA FAZER NADA!

O QUE EU QUERO É DINHEIRO!

TSSS

TSSS

*RESPECTIVAMENTE, CARNE DE SOL E CAMARÃO AO MOLHO DE AMEIXAS.

SIM?

KANNA!

HM?

ISSO MESMO.

FOI AQUELA COISA ALI QUE PEDIU?

MAS ELA NUNCA PAGOU NADA!

ENTÃO... COLOCA NA CONTA DELA...

OLHA AQUI, ELI NÃO COZINHO PRAQUELE TRAVECO. AQUILO ALI NÃO TEM DINHEIRO.

17

QUÊ?!

KANNA, EU JÁ DESCONTEI TRÊS MESES DO SEU SALÁRIO POR CAUSA DELA.

TIRA DO MEU PAGAMENTO, ENTÃO.

HOJE ESTÃO PEGANDO PESADO MESMO.

BAM BAM

珍宝楼

BAM

珍宝楼

ACHO QUE COMEÇARAM A BRIGAR LOGO PELA RUA NEZAN.

TODOS OS NEGÓCIOS DELES NA ÁREA FALIRAM.

NÃO, SÃO OS CHINESES QUE TÃO PULANDO FORA MESMO.

A MÁFIA TAILANDESA JÁ TÁ FORTE ASSIM?

18

AQUELE LAMEN DEVE ESTAR LEVANDO MUITO TIRO AGORA...

AH, O LAMEN JAPONÊS.

SÓ SOBROU AQUELA LOJA DE LAMEN.

A GENTE PODIA--

OLHA, SEUS PEITINHOS TÃO CRESCENDO...

O LAMEN SHICHIRYUU?

AQUELE É...

OI, KANNA-ZINHA...

QUE LOJA É AQUELA, DONA MARIAH?

AH, KANNA-ZINHA, ME COMPRA UMA CERVEJINHA, VAI...

E SÓ ABRIRAM ALI PORQUE O ALUGUEL ERA BAIXO... OU SEJA, NÃO FOSSE ISSO...

É, É O SHICHI-RYUU...

EU SÓ PRECISO DESCER ALI NA RUA NEZAN...

EU VOU VOLTAR, EU JURO!

SEU CHIN, POSSO SAIR UM POUCO?

O QUÊ?! CLARO QUE NÃO!

ESTOU PREOCUPADA COM O SHICHIRYUU...

O QUE VOCÊ VAI FAZER?!

COMO ASSIM?! TÁ TENDO UM TIROTEIO LÁ!

NÃO TEM PROBLEMA!

MAS ISSO NÃO DÁ DINHEIRO! É IDIOTICE!

EU SEI QUE VOCÊ GOSTA DE APARTAR BRIGA,

DEVIA É SE PREOCUPAR COM O MEU RESTAURANTE, NÃO COM OS DOS OUTROS!

FIQUEI IMPRESSIONADA QUANDO FUI COMER LAMEN NO SHICHIRYUU.

É QUE É MUITO PARECIDO.

DEVIA FAZER ALGUMA COISA PRA GANHAR DINHEIRO! SE NÃO DER DINHEIRO, NÃO SERVE!

O QUÊ?

O GOSTO ERA MUITO PARECIDO COM O DO LAMEN QUE EU COMIA COM MEU TIO, HÁ MUITOS ANOS.

EU, KANNA ENDO, VOLTAREI EM UM INSTANTE!

HÃ?

DON

DON

DON

ESPEEERE, KANNA!

DAAAN

CERQUEM ELES PELA ESQUERDA!

DON

DON

DON

NÃO! SÓ ATIRA LOGO DE UMA VEZ!

HÃ?!

AGH!

DON

BANDO DE VIADO!

AH...

AH...

AH...

*LAMEN SHICHIRYUU (SETE DRAGÕES)

七龍

味自慢

AH...

AH...

DON

DON

DANE-SE! SE FICAR NO CAMINHO LEVA TIRO!

O-O QUÊ?

O QUE ELA TÁ FAZENDO ALI?

DON

B-BAM

BAM

DON

DON

SIN-
CERA-
MEN-
TE...

VOOSH

TZIUN

DON

PAREM
COM
ISSO!

SILÊNCIO!

珍

ZUKAN

SUA VADIA!

DON

ZUKAN

ATIRA NELA!

HÃ?!

DON

.....!?

SE VOCÊ NÃO ENTENDE JAPONÊS, EU VOU FALAR NUMA LÍNGUA QUE VOCÊ ENTENDA!

O QUÊ?!

GH

2014, SHINJUKU -
DISTRITO DE KABUKI.

唔好開槍啦!!

(PÁRA COM ISSO!)

Capítulo 51

MONUMENTO

Si~LÉNSCE!

VOCÊS TAMBÉM!

!!

.....

E TEM MAIS, COMO É QUE QUER ACERTAR ALGUÉM DESSE JEITO?!

É PRA SEGURAR COM AS DUAS MÃOS E DEIXAR O QUADRIL DIREITO!

.....

É, AGORA MELHOROU!

ฟังดีๆ ซิทางนั้นก็ พากคนไทย //

(E VOCÊS AÍ TAMBÉM, TAILANDESES! PRESTEM ATENÇÃO!)

!?

..... ?

3

ENTÃO O QUE ESTÃO FAZENDO AÍ GRUDADOS?!

VOCÊ! PRA LÁ!

VOCÊS NÃO QUERIAM INVADIR O TERRITÓRIO DOS CHINESES?

.....

.....

VOCÊ TEM QUE APARECER DE SURPRESA DO OUTRO LADO DA RUA.
TEM QUE APROVEITAR OS FLANCOS E AS COSTAS DO INIMIGO!

SINCERAMENTE! PAREM COM ESSAS BRINCADEIRAS IDIOTAS! VÃO EMBORA!

Al...

4

ESSA RUA NÃO É DOS CHINESES NEM DOS TAILANDESES!
珍

七龍

ラーメン

O LAMEN SHICHIRYUU ESTÁ TOTALMENTE DESTRUÍDO!

七龍

OLHA SÓ O QUE VOCÊS FIZERAM!

*LAMEN SHICHIRYUU (SETE DRAGÕES)

七龍

OLHA, JÁ CHEGA DE TIROTEIO POR AQUI!

SE TIVEREM ALGUM PROBLEMA COM ISSO, MANDEM SEUS CHEFES VIREM FALAR COMIGO!

七龍
ラーメン
AI, NÃO...
OLHA SÓ...
TEM ALGUÉM AÍ?
OI...
OI?
CHINK
6
AAAH!
OI!
...NÃO LEVE O CALDO...
...DEIXE O CALDO...

HÃ...?

PODE ME FAZER LAMEN?

P-POR FAVOR! POUPE MEU CALDO!

A LOJA DO MEU MESTRE...

NO DISTRITO COMERCIAL DE ICHIBANGAI?

SABIA!

*DRAGÃO CIRCULAR

MEU TIO E EU COMÍAMOS MUITO LÁ QUANDO EU ERA PEQUENA.

PORQUE O LAMEN DAQUI É IDÊNTICO AO DE LÁ.

MARURYUU!*

OUTRA PESSOA VEIO AQUI MAIS CEDO, FEZ UM PEDIDO E COMENTOU A MESMA COISA...

TUDO GRAÇAS AO MEU MESTRE...

QUANDO PROVEI O LAMEN AQUI, LOGO ACHEI QUE DEVIA TER ALGUMA RELAÇÃO...

QUE ÓTIMO.

ELE MORREU.

レモンハイ 500m

E A LOJA DELE, CONTINUA LÁ?

MORREU JUNTO COM O HERDEIRO DIRETO, O APRENDIZ-SÊNIOR...

NO "ANO NOVO SANGRENTO", 14 ANOS ATRÁS.

SEMPRE DIZIA ISSO QUANDO SEGURAVA A PANELA...

ELE SEMPRE DIZIA... "PROTEJA O CALDO..."

ACABEI TRAZENDO O NEGÓCIO PRA UMA PARTE PERIGOSA DA CIDADE, MAS...

O SÉTIMO APRENDIZ.

E EU SOU O ÚNICO RESTANTE.

O SÉTIMO DRAGÃO...

!!

MAS TUDO BEM!

O QUE QUER QUE--

TENHO QUE PROTEGER O CALDO...

VOCÊ É A GAROTA QUE SE ESQUIVA DE BALAS?

FOI VOCÊ MESMA QUE PEDIU QUE EU VIESSE.
QUE CARA É ESSA?

O CHEFE DOS CHINAS TAMBÉM CHEGOU.
POIS BEM...

HMF... É SÓ UMA MENINA MESMO...

ORA, ORA... NÃO É TODO DIA QUE O CHEFE TAILANDÊS APARECE EM PÚBLICO...

O QUÊ?!

AH...

AH...

MEUS RAPAZES ME FALARAM DESTA PECULIAR MENINA.

600円

E O MESMO PRA ELES.

MUITA CEBOLA, MUITO PORCO!

HÃ?!

QUERO COM BASTANTE ALHO.

T-TÁ!

AH!

SHUUUU

SHUUUU

VAMOS COMER.

SHUUUU

SHUUUU

SHUUUU

AH...

SHUUUU

NOTA-SE QUE FOI FEITO COM TODO O EMPENHO.

SHUUUU

NÃO SOU NENHUM ESPECIALISTA EM LAMEN, MAS...

HMMM

300円
750円
800円
700円
600円
500円
VUP
VUP
AH!
POIS BEM... UMA TRÉGUA TEMPORÁRIA, ENTÃO?
DE ACORDO.
ÍAMOS MESMO ACABAR DISTRIBUINDO OS PODERES ANTES QUE O PAPA FIZESSE SUA VISITA E A POLÍCIA AUMENTASSE A PROTEÇÃO DA ÁREA...
SHLUUUU
MENINA...
SHLUUUU
AINDA EM BANGCOC...
CONHECI UM HOMEM COM UM OLHAR EXATAMENTE IGUAL AO SEU.
ELE ERA EXATAMENTE COMO VOCÊ.
E ACREDITAVA QUE JAMAIS SERIA ACERTADO POR BALAS.

SHUUU

HUHU HUHU...

KSH

V- VOLTEM SEMP- DIGO...

AH, TAVA ÓTIMO!

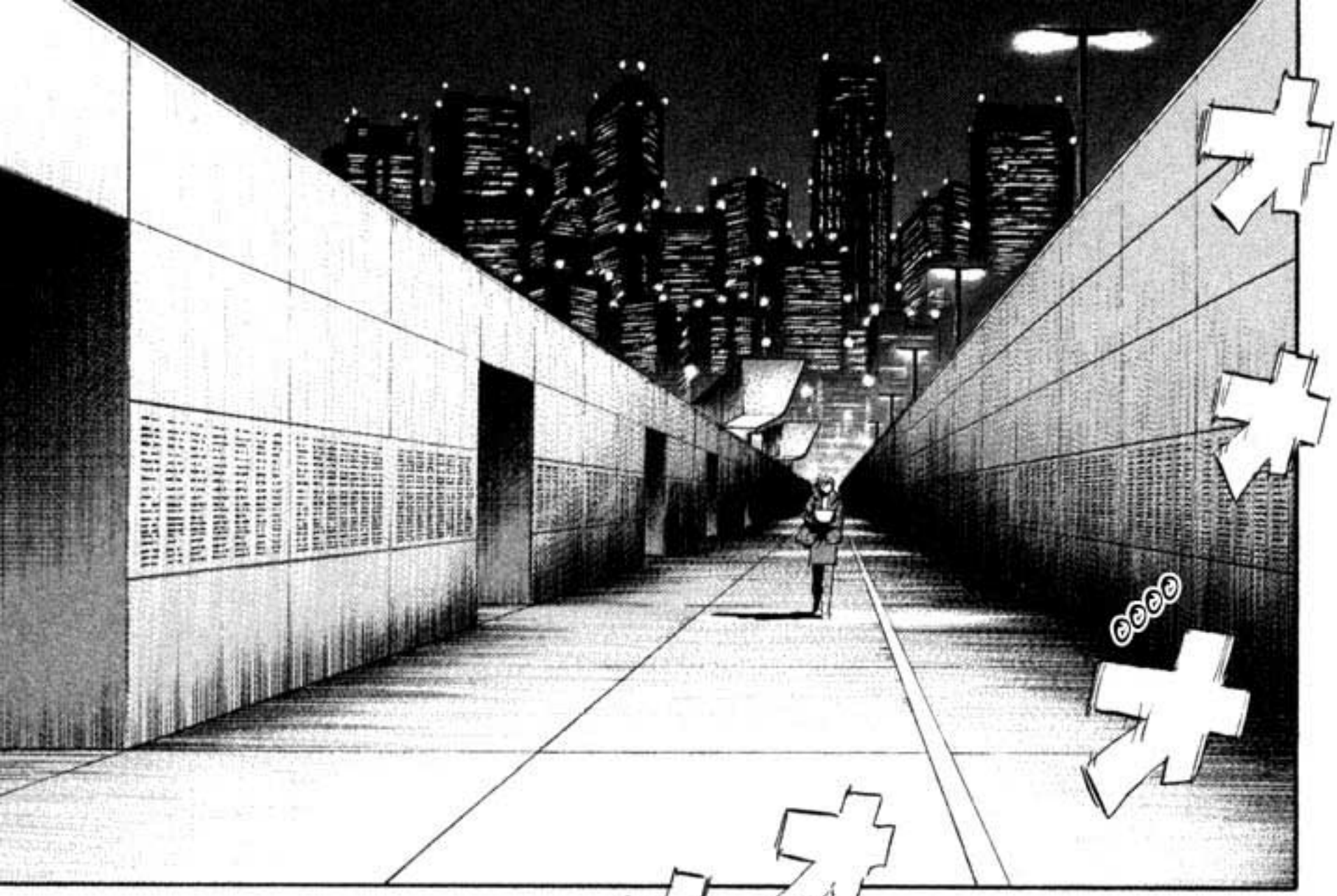
PRA VIAGEM, TÁ?

POSSO PEDIR MAIS UM....?

OBRI- GADO...

HÃ?

WOOOO



Mankind shall praise thou,
Saviors of earth,
With greatest gratitude
For eternal time.

我々人類は、
地球を滅亡から救ったあなた方に
永遠なる感謝の念を捧げます。

NA PLACA:
E A HUMANIDADE VANGLORIAR-VOS-Á,
SALVADORES DA TERRA,
COM ENORME GRATIDÃO,
PELA ETERNIDADE.

TIO KENJI.

TEK

FELIZ ANIVERSÁRIO...

HM?

FEZ UM PEDIDO E COMENTOU A MESMA COISA...

OUTRA PESSOA VEIO AQUI MAIS CEDO,

GWOOO

QUEM...?

SILÊNCIO!

2014, KABUKI.

PELO AMOR DE DEUS...

PARECE ATÉ QUE LEVOU UM TIRO DE DOZE A QUEIMA-ROUPA.

MAL DÁ PRA VER O ROSTO... VAI SER UM PÉ NO SACO IDENTIFICAR ESSE AÍ.

É, A ARCADA TODA JÁ ERA.

PIOR QUE QUEIMA-ROUPA. PARECE QUE ENFIARAM O CANO NA BOCA DELE.

-EEEGH-

PODE TER CÁPSULAS JUNTO COM OS DENTES ESPALHADOS POR AÍ. PROCURE.

EI, CHOUNO!

UMA HORA ELE VAI TER SE ACOSTUMAR. POLICIAL TEM QUE AGÜENTAR VER ESSAS COISAS E NÃO VOMITAR AS REFEIÇÕES DO DIA.

ELE TÁ BOTANDO A JANTA TODA PRA FORA.

AH...

AH...

2

AINDA É MUITO CEDO PRA FUNERAL, REVERENDO. AINDA VAMOS LEVAR ESSE AQUI PRA AUTÓPSIA, DISSECAR TUDO, E SÓ AÍ QUE--

COM LICENÇA, SENHOR... O PADRE DA IGREJA DE NICHOU-ME ESTÁ AQUI...

PADRE...?

EI,
ESPERA AÍ...

MEU
NOME É NITANI.
SOU DA IGREJA
CATÓLICA
APOSTÓLICA
DE SHINJUKU.

NÃO
TOQUE O
CORPO!

LI...?

ENTÃO É ISSO...
A MARCA DE LI
CHENG SHU.

QUERIA ME VER NA IGREJA...

DUAS HORAS ATRÁS ELE ME DEIXOU UMA MENSAGEM PELO CELULAR.

MEMBRO DO SEGMENTO CANTONÊS DA MÁFIA CHINESA. SÓ UM HOMEM DO BAIXO-ESCALÃO.

POR VÁRIAS VEZES ELE MANIFESTOU DESEJO DE SAIR DESTE MUNDO...

ESPEREI, MAS ELE NÃO APARECEU. QUANDO SOUBE DO TIROTEIO, ACHEI QUE, TALVEZ...

O QUE ELE QUERIA COM VOCÊ?

4

"ATÉ" VOCÊ...?

DEUS ESTENDE SUA MÃO REDENTORA A TODOS. ATÉ MESMO A MIM...

ELE VEIO ME PEDIR AJUDA...

A CULPA É MINHA.

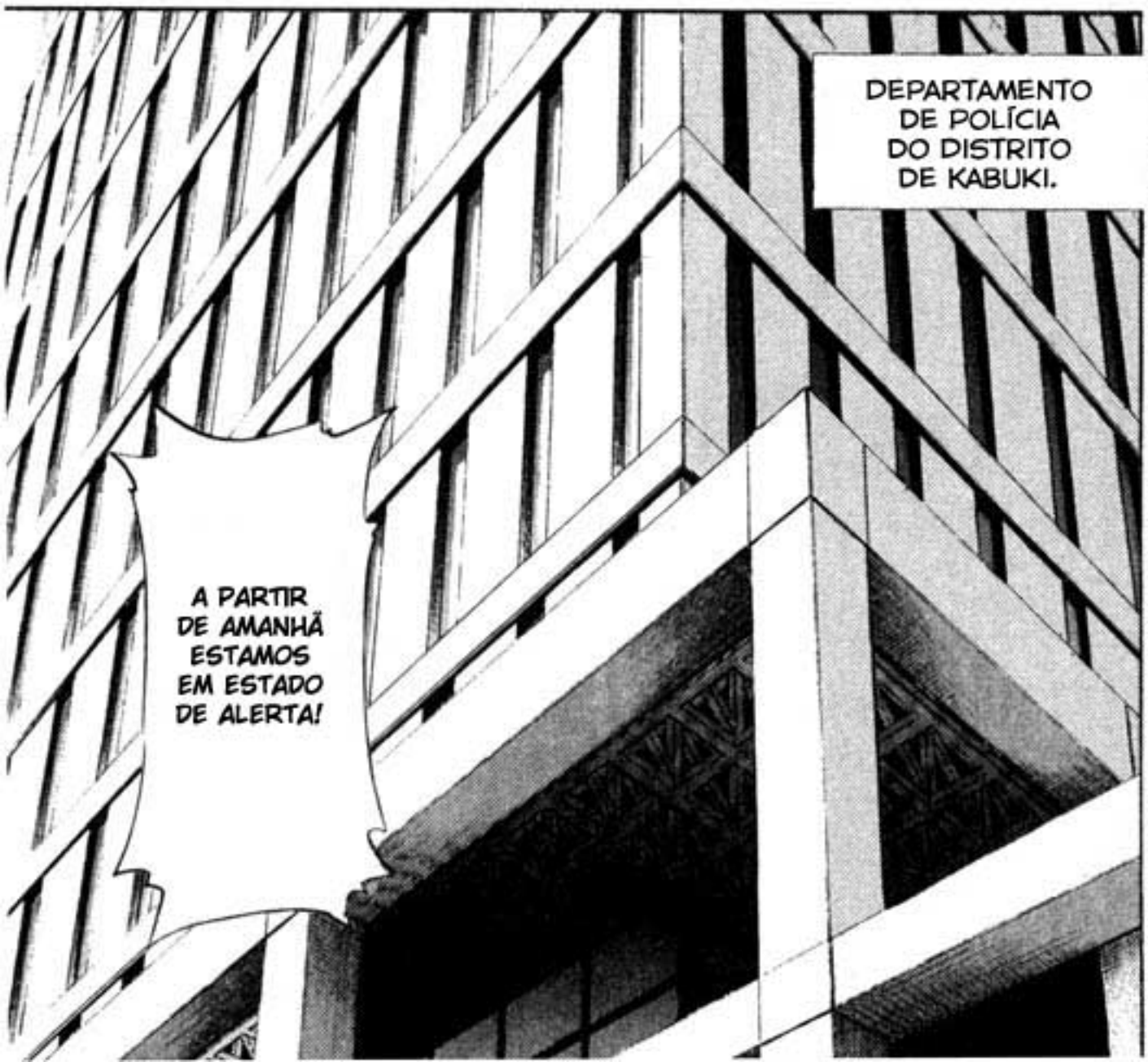
MUITOS.

QUANTOS HOMENS VISITAM SUA IGREJA?

.....
AH...

SIM. DEUS FOI CAPAZ DE PERDOAR ATÉ MESMO A MIM...

.....


DEPARTAMENTO DE POLÍCIA DO DISTRITO DE KABUKI.
A PARTIR DE AMANHÃ ESTAMOS EM ESTADO DE ALERTA!

KAAA

TEMOS DE ESTABELECER ORDEM PARA A IMINENTE VISITA DO PAPA AO JAPÃO!

AS INVESTIGAÇÕES SIMULTÂNEAS EXISTEM COM O PROPÓSITO DE FREAR A RESISTÊNCIA DAS MÁFIAS CHINESA E TAIWANESA, BEM COMO DOS TAILANDESES E DOS RUSSOS!

TODOS DEVEM SABER QUE CARREGAM CONSIGO GRANDE RESPONSABILIDADE...

VUP

DETETIVE CHOUNO!

S-SIM, SENHOR!

WAHHH!

CONSCIENTIZE-SE DE QUE UMA GRANDE RESPONSABILIDADE PESA SOBRE OS SEUS OMBROS!

EU SINTO MUITO... É QUE PASSEI A NOITE EM CLARO...

S-SIM, SENHOR!

Capítulo 52
DETETIVE CHOUNO

Si~LÉNSCE!

BAM

NÃO SE MEXAM! TODOS PARADOS!
POLÍCIA! TEMOS UM MANDADO DE BUSCA NESTE LOCAL!
ドカ
ドカ
TAP
TAP
TODOS! MÃOS ONDE POSSAMOS VER!
CERQUEM A SAÍDA DOS FUNDOS!

D-DEIXEI EM CASA...

PASSA-PORTE!

25 PISTOLAS APRE-ENDIDAS!

30 MALOTES DE COCAÍNA APRE-ENDIDOS!

AAAH!

LEVEM-NO!

NÃO MINTA! SEU JAPONÊS É UMA MERDA!

EU É NATORAL DO JAPÓN!

UNS CINCO!

QUANTOS ESCAPARAM ?!

AHHH...

AHHH...

PEGUEM-NO!

SIGA-OS, NÃO DEIXE QUE FUJAM!

CLICK

PEGUEI!

PEGUEI UM!

TÁ BOM!

TEM CHINESES BRIGANDO LÁ!

É, EU VI! VAI LOGO PRO RESTAURANTE CHINÊS DO OUTRO LADO DA RUA!

EU NÃO SEI DE NADA, TAVA COMENDO QUANDO ESSES CARAS VIERAM ME AGREDIR!

EU QUERO INDENI-ZAÇÃO!

ME LARGA, SEU VELHO!!!

珍宝

O QUE VOCÊ FEZ COM MINHA FACHADA?!

PAREM COM ISSO!

AQUELA PORTA DE VIDRO FOI CARA!

ROUBANDO?! PROVE!

EU SEI QUE VOCÊ TAVA ROUBANDO NO NOSSO CASSINO!

CHAK

POLÍCIA!

PAREM!!!

AAAH!

SEU VISTO DE TRABA-LHO!

PRA QUÊ ESSAS ALGEMAS?

O SENHOR CHIN NÃO TEM NADA A VER COM ISSO, TÁ?!

O QUÊ?! HÁ QUANTO TEMPO ACHA QUE EU TRABALHO AQUI?

NÃO IMPORTA! QUERO VER SEU VISTO!

PEGUEI OUTRO!

O QUE FOI?

POLÍCIA! MÃOS AO ALTO!

SENHOR CHIN, NÃO FAÇA NADA!

FAÇA O QUE EU MANDEI!

POR QUE ESTÁ PREN-DENDO O SENHOR CHIN?!

POW

O--

AH!

TOOF

ODEIO
A POLÍCIA!

EU TE
ODEIO...

OBST--

OBSTRUÇÃO
DA LEI!

PLACA: DEPARTAMENTO DE POLÍCIA DO DISTRITO DE KABUKI, SHINJUKU

14 NOTA: DEMAIS DIÁLOGOS EM CHINÊS

TIRE ESSE BONÉ!

VAP

QUAL É O SEU NOME?

VOU RECOMEÇAR.

FICOU CORAJOSA DE REPENTE...

ME DEVOLVE ISSO.

15

EU TE DEVOLVO ESSE LIXO, SIM, ASSIM QUE ME DISSER SEU NOME E SUA NACIONALIDADE ...

ELE É MUITO IMPORTANTE PRA MIM. ME DEVOLVE.

ME DEVOLVE MEU BONÉ!

LEVEM-NA DE VOLTA À DETENÇÃO!

PARE!

ME DEVOLVE LOGO!

AAAH!

EU TE ODEIO!

ACALME-SE!

.....

EU ODEIO A POLÍCIA!

QUIETA!

ME DEVOLVE!

CONSEGUIMOS IDENTIFICÁ-LA ATRAVÉS DOS PERTENCES.

MAS QUE SACO... QUANTOS ELEMENTOS DESSES VAMOS TER QUE INTERROGAR HOJE?

E? É IMIGRANTE ILEGAL?

.....

KANNA ENDO. ESTUDANTE.

NÃO, É JAPONESA, EU ACHO.

AH...

HÁ UMA TESTEMUNHA DO ASSASSINATO DO HOMEM CHINÊS DE ONTEM.

AH, SENHOR TOUNO...

AS ADOLESCENTES HOJE EM DIA ESTÃO CADA VEZ MAIS VIOLENTAS...

ALGUMA DESCRIÇÃO?

PARECE QUE MAIS ALGUÉM ENTROU NA RUA JUNTO COM LI.

JÁ SABERÍAMOS HÁ MUITO TEMPO SE FOSSE POLICIAL DE VERDADE.

FARSANTE, CERTAMENTE.

UNI-FORME ...?

APAREN-TEMENTE, VESTIA UNIFORME DA POLÍCIA.

SIM...

...ESTÁ SEMPRE AO LADO DA JUSTIÇA...

A POLÍCIA...

É... É CLARO...

FAR-SANTE...

EU ODEIO A POLÍCIA!

SI~LÊNCIO!

Ensino Médio Metro-politano de Nova Daikubo

UM CASO REALMENTE PREOCUPANTE.

ELA AGREDIU UM POLICIAL.

SINTO MUITO...

ELE ACABOU DE SAIR...

2

Capítulo 53

BORBOLETA

Si~LÉNCIE!

A SENHORA... NÃO É MÃE DELA, NÃO É?

PERDÃO POR PERGUNTAR...

E OS PAIS...?

ELA SÓ TEM UMA PARENTE, A AVÓ, QUE VIVE EM YAMAGATA...

NÃO. SOU RESPONSÁVEL POR ELA. VIVO EM TOKYO.

É CULPA MINHA QUE TENHA FICADO ASSIM...

É TUDO CULPA MINHA.

POR FAVOR, SENHORA SETO--

NÃO...

PARECE TER UM HISTÓRICO FAMILIAR BEM COMPLICADO...

BOM...

.....

SETOGUCHI.

YUKIJI SETOGUCHI.

ELA TEM NOTAS EXCELENTES, AS MELHORES DA CLASSE.

NÃO ACHO QUE KANNA SEJA UMA MÁ ALUNA OU PESSOA.

AH, SINTO MUITO, SENHORA SETOGUCHI.

EU FALEI COM O DIRETOR E COM O VICE-DIRETOR...

AINDA ASSIM, NÃO É UMA MÁ ALUNA.

OBRIGADA...

JÁ CAUSOU OUTROS PROBLEMAS NA ESCOLA ANTES.

ELA JÁ TEVE SEUS PROBLEMAS COM OUTROS ALUNOS, E MESMO COM PROFESSORES.

SEREI MAIS SEVERA COM ELA.

EU ENTENDO.

SE AS COISAS CONTINUAREM ASSIM, RECEIO QUE NÃO PODEREI MAIS AJUDÁ-LA...

A ORIGEM DE TODOS OS PROBLEMAS QUE ELA CRIA NESTA ESCOLA...

HM?

ALGUMA COISA ACONTECEU À ELA?

SE-NHORA SETO-GUCHI...

O QUE ACONTECEU A ELA NO "ANO NOVO SANGRENTO"...?

...SEMPRE VÊM DE ALGO QUE ACONTECEU NA VIRADA DO SÉCULO, 31 DE DEZEMBRO DE 2000...

NÃO POSSO DIZER.

AH, NADA... SÓ...

FUP

ANDA LOGO, BORBOLETA. O QUE FOI?

KABUKI

É QUE CHOUNO PARECE CHOUCHOU*.

QUE HISTÓRIA É ESSA DE BORBOLETA, HEIN?

6 *CHOUCHOU SIGNIFICA BORBOLETA, EM JAPONÊS

...UM DIA VÃO ME TRATAR POR "CHOU-SAN"*?

ACHA QUE...

A MISSA DO LI JÁ VAI COMEÇAR.

BATE ASA, BORBOLETA.

*PERSONAGEM FICTÍCIO JAPONÊS QUE ERA UM LENDÁRIO DETETIVE. NA HISTÓRIA DE 20TH CB, TAMBÉM O NOME DO DETETIVE QUE INVESTIGOU KENJI E ACABOU MORTO NO VOLUME 2.

JAMAIS IREMOS ESQUECÊ-LO...

É...

LARGA DE SER IDIOTA. NEM QUE VOCÊ FOSSE O MAIORAL DOS MAIORAIS...

AMÉM.

SOMOS GRATOS POIS ELE AGORA VIVE COM O PAI, NO CÉU.

SUA ALMA REPLETA DE BONS SENTIMENTOS SERÁ ETERNA.

AINDA QUE SEU CORPO VENHA A DESAPARECER DESTE MUNDO,

AMÉM.

MATARAM O LI E PONTO FINAL. A GENTE NÃO TEM NADA COM ISSO.

NÃO SE METE MUITO NO ESQUEMA AQUI, NÃO.

POLÍCIA, NÃO É?

PODE ENFIAR O PAPA NO CU! A GENTE SÓ QUER SALVAÇÃO!

SÓ ESTAMOS CUMPRINDO PROTOCOLO PRA VISITA DO PAPA...

N-NÃO... NÓS...

CÊ TÁ MORTO.

.....

AMÉM.

A COISA TÁ FICANDO FEIA ULTIMAMENTE. NÃO DÁ MAIS PRA SEPARAR ALIADO E INIMIGO. TODO DIA PODE SER O ÚLTIMO DIA.

SE TENTAR NOS PRIVAR DA SALVAÇÃO DIVINA...

UM HOMEM COM UM UNIFORME POLICIAL?

CLARO, É CERTO QUE NÃO ERA DE FATO DA POLÍCIA.

SIM. A ÚLTIMA PESSOA QUE VIU LI O VIU ADENTRANDO UM DOS BECOS COM ESTE SUPOSTO POLICIAL...

EN-TENDO ...

O REVERENDO TEM IDÉIA DE ALGUÉM QUE PORVENTURA TIVESSE MOTIVOS PARA QUERER LI MORTO...?

DEIXE-ME PERGUNTAR DE NOVO...

NÃO É O QUE QUERO DIZER...

SUSPEITAM DOS HOMENS QUE VÊM A ESTA IGREJA?

MAS O MEU É CRER.
SEU TRABALHO TALVEZ SEJA O DE DUVIDAR E SUSPEITAR.

A VERDADE EM GERAL ESTÁ DIANTE DE NOSSOS OLHOS, NÃO IMPORTA O QUÃO INESPERADA SEJA.

...USARIA UM CALIBRE DOZE PARA MATAR ALGUÉM.
...ME DIZ QUE NINGUÉM DA MÁFIA, SEJA QUAL FOR DAS MÁFIAS...

SE O HOMEM TRAJAVA UM UNIFORME DA POLÍCIA...

BEM, MINHA LONGA EXPERIÊNCIA NO MUNDO DO CRIME DE OUTRORA...

.....
珍宝楼
A KANNA ACABOU DE SAIR!
CHAC
CHAC
SEI...
EU SINTO MUITO PELO QUE FIZ ONTEM SEM CONFIRMAR A SITUAÇÃO ANTES.
SE QUER SE DESCULPAR MESMO, AJEITA O VIDRO DA MINHA PORTA!
HÃ?!

COM AQUELA PORCARIA DE COMPENSADO TAMPANDO O BURACO EU NÃO CONSIGO CLIENTE NENHUM!

BOM...

QUANTO CUSTA?

UM MILHÃO, COM A MÃO-DE-OBRA, E NEM UM CENTAVO A MENOS!

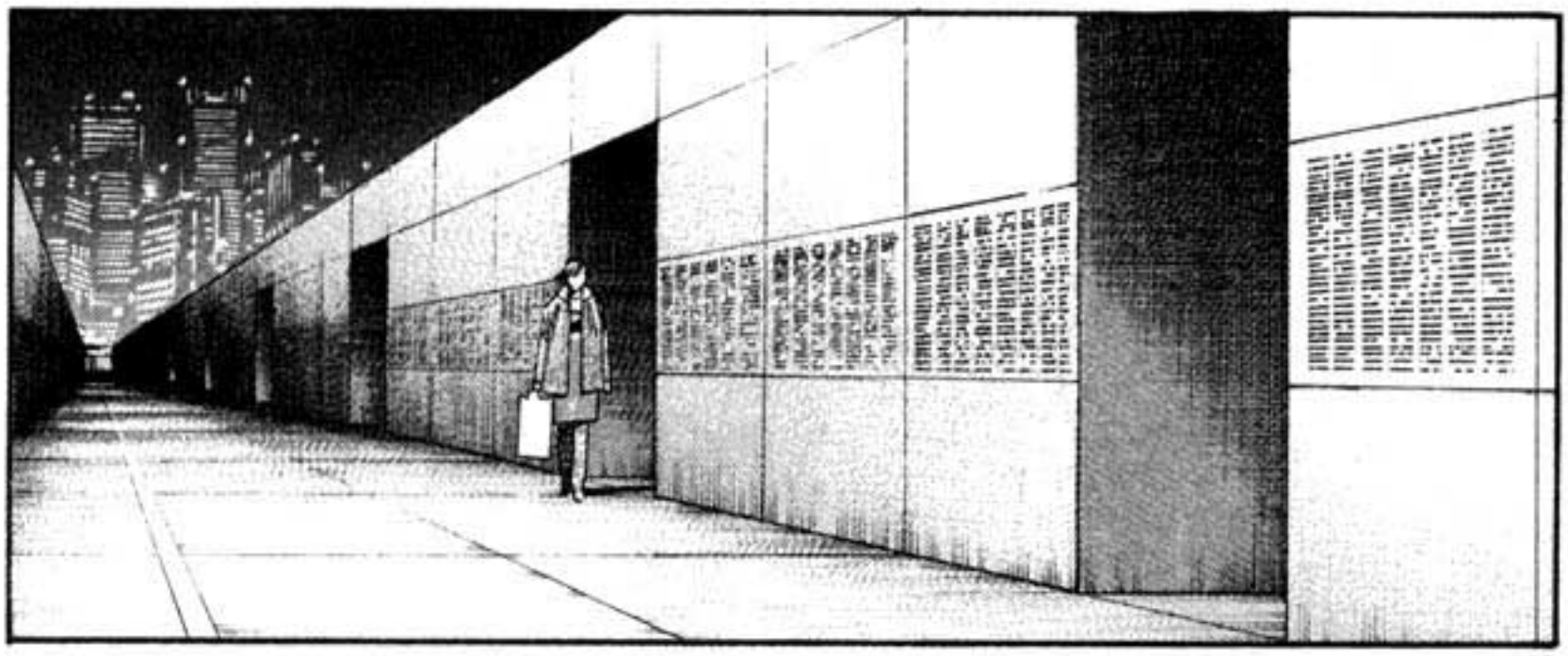
O QUE FAZ ESSE MUNDO ANDAR PRA FRENTE É DINHEIRO!

*1 MILHÃO DE IENES: R$18 MIL

MILHÃO...?

GWOOO

...CHOU-SAN...
O LEN-DÁRIO DETE-TIVE...



珍

AH...

珍

QUE BOM, EU TAVA PROCURANDO VOCÊ.

ME DESCULPA POR ONTEM...

...EU AGI SEM PENSAR.

AH...

VOCÊ VEM MUITO AQUI?

MEU AVÔ NÃO MORREU EXATAMENTE NESSE DIA, MAS O NOME DELE TAMBÉM ESTÁ NO MEMORIAL.

CONHECE ALGUÉM QUE TAMBÉM FOI VÍTIMA DO "ANO NOVO SANGRENTO"?

Chousuke Igarashi

五十嵐 長介

É QUE ELE ERA MEU AVÔ MATERNO...

CHOUSUKE IGARASHI... MEU NOME É SHOUHEI CHOUNO.

O APELIDO DELE ERA CHOU-SAN.

CHOU-SAN,
O DETETIVE LENDÁRIO.

MINHA MÃE
SEMPRE
DIZIA QUE...

O VÍRUS O
ACOMETEU
UMA SEMANA
ANTES DA
APOSENTADORIA.

ELE MORREU
NA RUA,
CARREGANDO
MEU PRESENTE
DE ANIVERSÁRIO.

...MEU AVÔ TRABALHOU
PELOS OUTROS,
TODOS OS DIAS DE
SUA VIDA...

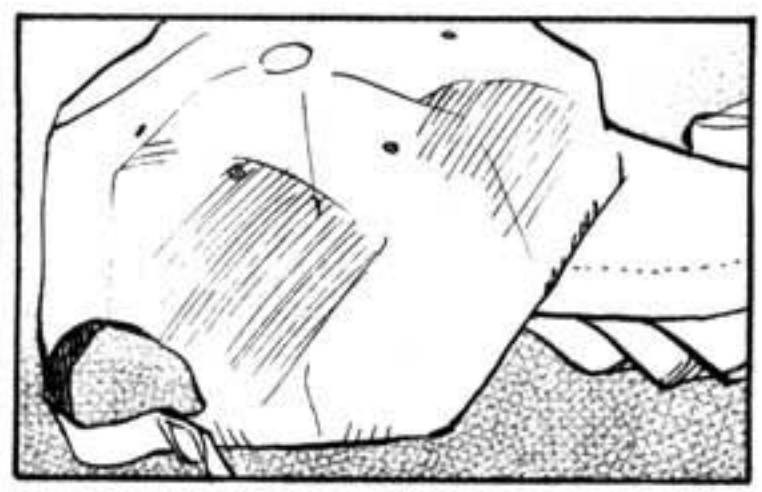
UM DIA EU QUERO SER DIGNO DE SER CHAMADO DE "CHOU-SAN" TAMBÉM.

ISSO É SEU, NÃO É?
AQUI...

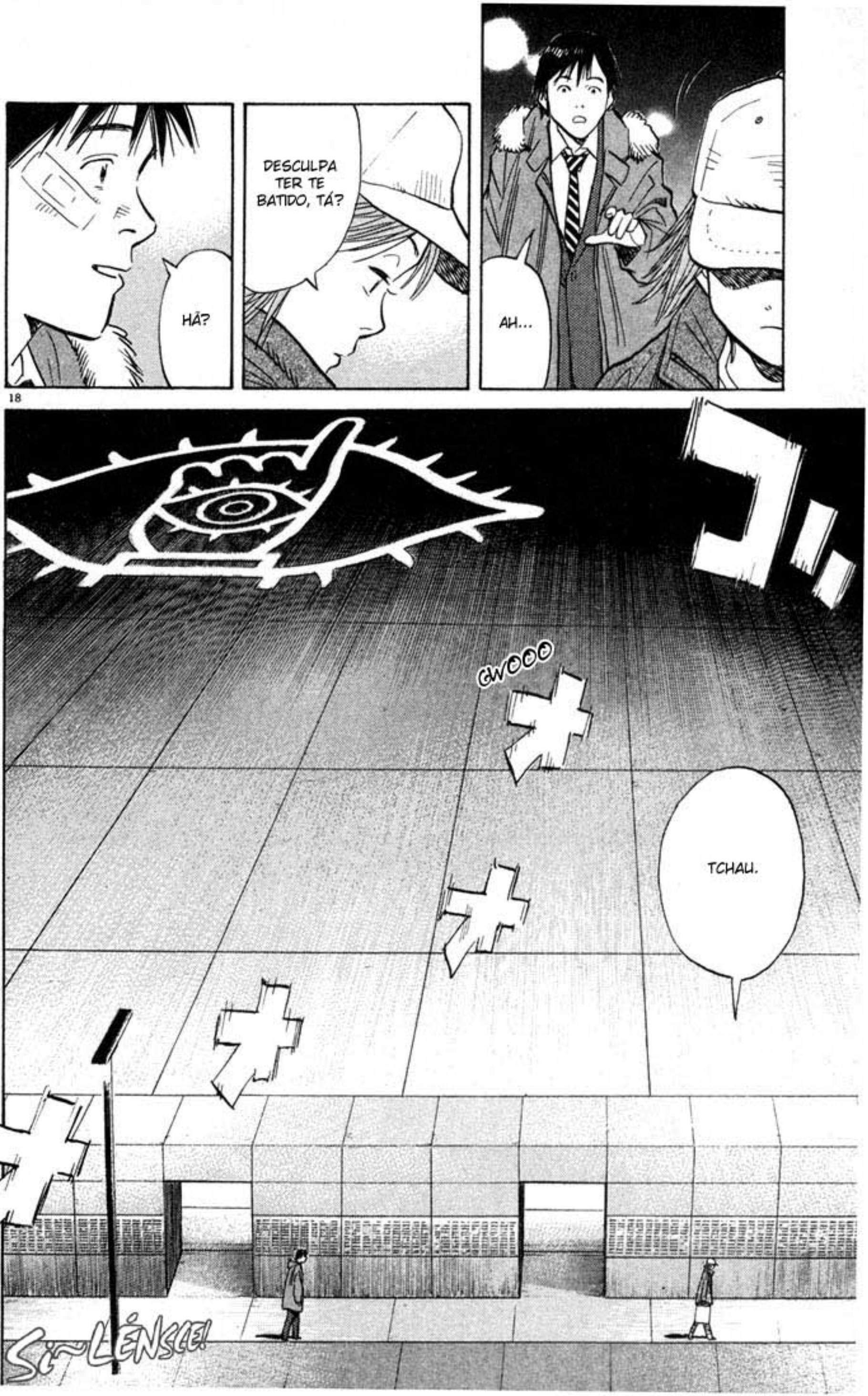
AH...
E O QUE EU TENHO A VER COM ISSO?

.....

É LEMBRANÇA DE ALGUÉM QUE VOCÊ CONHECE?
É MEIO VELHO, NÃO É?



VALEU.


AH...
DESCULPA TER TE BATIDO, TÁ?
HÃ?
18
GWOOO
TCHAU.
Si~LÉNSCE!

常盤荘

BAW

BAW

BAW

AH, SIM... QUERIA ME DESCULPAR PELOS PROBLEMAS QUE KANNA VEM CAUSANDO...

BAM BAM

BAW

É, ELA SÓ DÁ PROBLEMA MESMO.

FICA ESCUTANDO AQUELA MÚSICA ALTA DIA E NOITE...

BAW

BAW

...E ENTÃO, O QUE VOCÊ QUER?

EU ENTENDIA MUITO DE DISCO DANCE, SABIA?

EU NEM LIGAVA SE FOSSE ALGO MAIS DANÇANTE, MAS AQUILO É SÓ BARULHO!

EU REALMENTE SINTO MUITO.

BAW

MINHA SOMBRA COBRIA O EDIFÍCIO ROI EM ROPPONGI TODO, DE CABO A RABO!

SEI...

BAW

DISCO...

AH, VOCÊ PEGOU A ÉPOCA QUANDO ERA MENINA, XANADU, CANTERBURY, BYBLOS...

BAW

EU SOU ACOSTUMADA COM MÚSICA ALTA, SÓ NÃO COM AQUELE BARULHO QUE AQUELA MENINA OUVE.

SINTO MUITO, MAS...

BAAAW

QUANDO TAKAKO TOKIWA DANÇAVA,

OS HOMENS CHOVIAM AOS MEUS PÉS!

BAN

POLVO ...?

O QUE É ISSO QUE ESTÁ BATENDO?

NUNCA VIU UM POLVO ANTES?

BAN-BAAAN

QUANTO MAIS VOCÊ BATE, MAIS MACIO FICA.

BAN

PORQUE NO MOMENTO... NÃO DÁ PRA ENGOLIR.

ACHO QUE AQUELA MENINA TAMBÉM MERECIA UNS BONS TABEFES.

BAN

KANNA, SENTA E PRESTA ATENÇÃO.

FOI O QUE A SENHORIA DISSE.

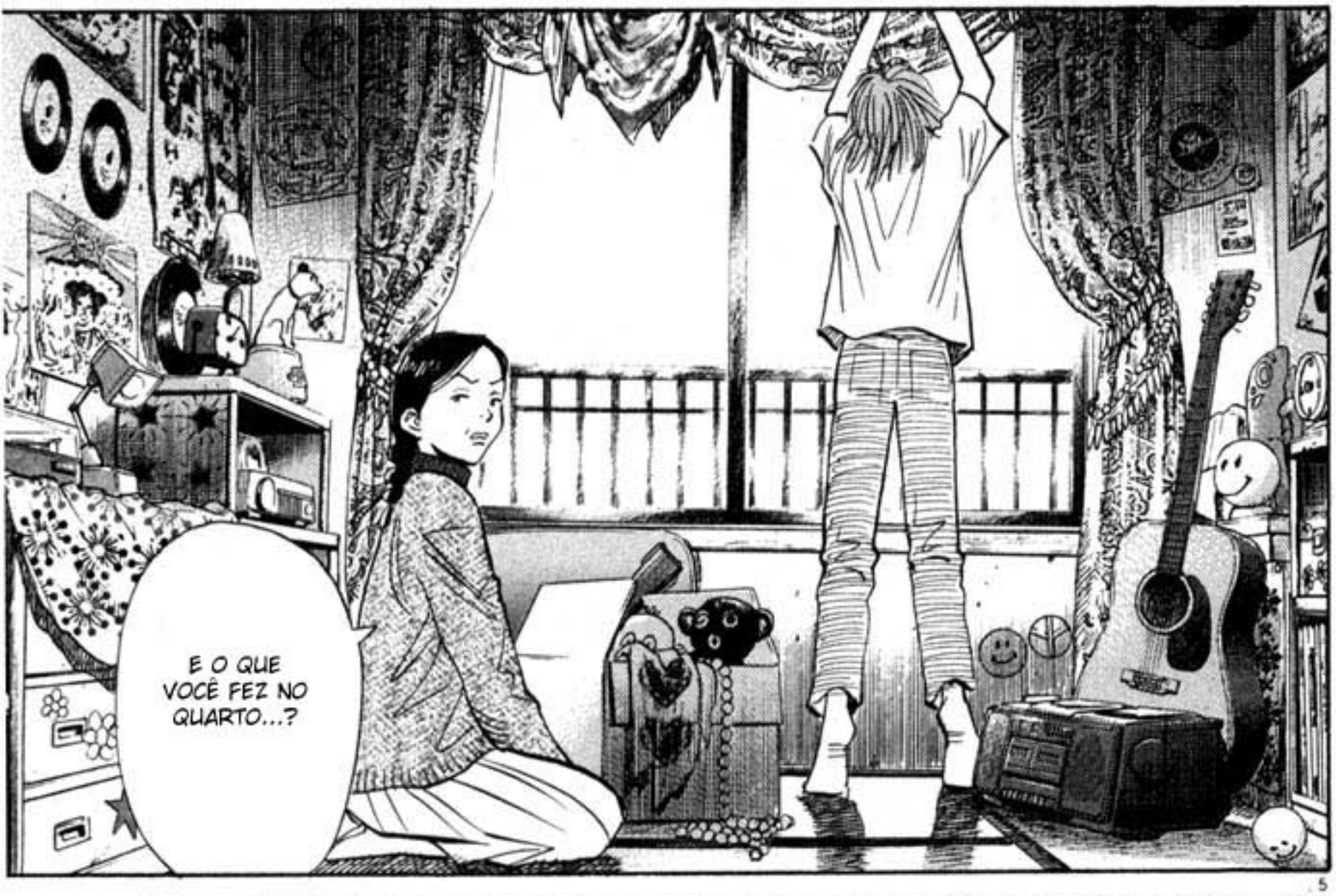
4

SÓ QUE EU NÃO SOU POLVO!

Capítulo 54

DUAS ASPIRAÇÕES

Si~LÉNSCIE!


E O QUE VOCÊ FEZ NO QUARTO...?

5

ANOS 60...?

...QUE OS ANOS 60 FORAM A DÉCADA DO ROCK!
O TIO KENJI ME DISSE...

DECORAÇÃO ANOS 60.

NÃO ME CHAMA DE "TIA"!

.....!!

.....

E AÍ? GOSTAVA DOS ANOS 60...?

VOCÊ SABE TUDO DELE, NÉ, TIA YUKIJI?

O QUE VOCÊ ACHA QUE SUA AVÓ PASSOU LÁ EM YAMAGATA DESDE QUE VOCÊ FUGIU PRA TOKYO?

PRESTE ATENÇÃO, KANNA.

CLARO, DONA YUKIJI.

6

MAS NÃO. VOCÊ SAIU ATÉ DA MINHA CASA, E VEIO MORAR SOZINHA!

SUA AVÓ ACHA QUE VOCÊ ESTÁ MORANDO COMIGO.

E ATÉ FOI DETIDA POR AGRESSÃO A UM POLICIAL!
E MAIS, CAUSA PROBLEMAS NA ESCOLA,

SE ALGUMA COISA LHE ACONTECER, EU NÃO VOU NUNCA MAIS NEM PODER OLHAR PRA ELA!

SUA AVÓ CONFIOU SUA SEGURANÇA A MIM.

FOI POR ISSO QUE EU SAÍ DA SUA CASA, YUKIJI!
VOCÊ ME PROIBIU DE SAIR PELAS RUAS PRA TOCAR VIOLÃO E CANTAR AS MÚSICAS DO TIO KENJI!

FOI VOCÊ QUE COMEÇOU!

POR QUE NÃO?!

PORQUE OS TEMPOS MUDARAM!

NÃO DEVIA FICAR CANTANDO ESSAS MÚSICAS...

CLICK

EU QUERO OUVI-LAS E TOCÁ-LAS QUANDO ME DER VONTADE!

POR QUÊ?! EU NÃO ENTENDI!

VOCÊ MUDOU, SABIA?

GIAAAN-GIII

PARE COM ISSO! NÃO TOQUE AS MÚSICAS DE KENJI TÃO ALTO ASSIM!

B-BUM

B-BUM

O QUE TEM DE ERRADO NISSO?!

D-DAAN

D-DAAN

GIIII

VOCÊ NÃO ERA ASSIM, TIA YUKIJI.

DOOSH

DOOSH

EEEI!

DOOON

PRESTA ATENÇÃO, KANNA!

DOOON

TIA YUKIJI!

NÃO ME CHAMA DE TIA! E ESTÁ INCOMODANDO OS VIZINHOS!

BOSH

TACH

DOOSH

9

VOU PEDIR DESCULPAS.

M-ME DESCULPEM!

CLICK

DON

CALEM A BOCA! NÃO DÁ PRA FAZER SILÊNCIO?!

A GENTE TÁ TRABALHANDO AQUI!

DON

...ERA BEM MAIS LEGAL...

A TIA YUKIJI ANTIGA-MENTE...

EU SINTO MUITO.

NÃO PRECISA EXAGERAR...

TÁ, TÁ...

10

EU REALMENTE SINTO MUITO!

OS EDITORES JÁ RECUSARAM ISSO MESMO...

E GRAÇAS À MÚSICA BAIXINHA DA SUA MENINA, NÃO CONSEGUIMOS TER IDÉIA NENHUMA.

SUA IDIOTA! PEÇA DESCULPAS!

O QUÊ?!

DESENHAM BEM, MAS OS ROTEIROS SÃO MUITO RUINS.

ELES SÃO DESENHISTAS DE MANGÁ, UJIKO UJIO.

MAS É RU--

CHEGA, KANNA!

ESPERA, ESPERA AÍ! ISSO NÃO TEM GRAÇA!

COMO É QUE VOCÊ FALA QUE NOSSO MANGÁ É RUIM?!

COMO ALGUÉM COMO VOCÊ ENTENDERIA NOSSAS APAIXONADAS ASPIRAÇÕES?!

É... NOSSA NANQUIM PRA TRAZER ARES NOVOS AO MERCADO!

NESSE MUNDO PODRE CHEIO DE CG PRA TODO LADO, A GENTE USA NOSSA TINTA...

*

VAMOS VER SE ACHA A MESMA COISA.

FLAP

VAMOS, LEIA!

SENTIMOS MUITO!

DE ACORDO COM A TEORIA DOS CICLOS DE 30 ANOS, AS COMÉDIAS-ROMÂNTICAS JÁ VÃO VOLTAR À MODA.

É UMA COMÉDIA-ROMÂNTICA, MAS ENTREGAMOS NOSSAS ALMAS À ARTE.

EU...

...NÃO SEI MUITO SOBRE MANGÁS, MAS...

FALE.

SUAS ASPIRAÇÕES ...

SE QUEREM MINHA OPINIÃO SINCERA...

E O QUE TEM?

MESMO QUE ACHEM ISSO RIDÍCULO...

O QUE EU GOSTARIA DE LER, COMO LEITORA, MAIS DO QUE AMOR SUPERFICIAL...

...NÃO TÊM PAIXÃO ALGUMA.

É UMA HISTÓRIA SOBRE HOMENS QUE SALVARAM O MUNDO.

PERDOE-ME POR SER TÃO CRÍTICA MESMO NÃO SABENDO NADA SOBRE MANGÁS.

14

TIA YUKIJI...

GAAAAN

TUPTUPTUP

A IDÉIA É HORRÍVEL.

DÁ MESMO PRA SAIR UMA HISTÓRIA DISSO?

SALVAR O MUNDO... HMF...

Estação Ex-Edifício da Assembléia. Estação de transferência para a Linha Chiyoda.

NISHIMORI E AOTSUKA TAMBÉM...

O PROFESSOR TAKARAZUKA FOI PRESO...

SERÁ QUE O KAKUTA VOLTA...?

NÃO ACREDITO QUE PRENDERAM ATÉ O KAKUTA...

FFFFSSSH

CLARO...

TROUXE O FORMULÁRIO DE PETIÇÃO?

地下鉄
METRÔ
元国会駅

AS NOVAS DIRE-TRIZES DE PROTEÇÃO À INFÂNCIA E JUVENTUDE SÃO MUITO BIZARRAS...

SHHH! FALA BAIXO!

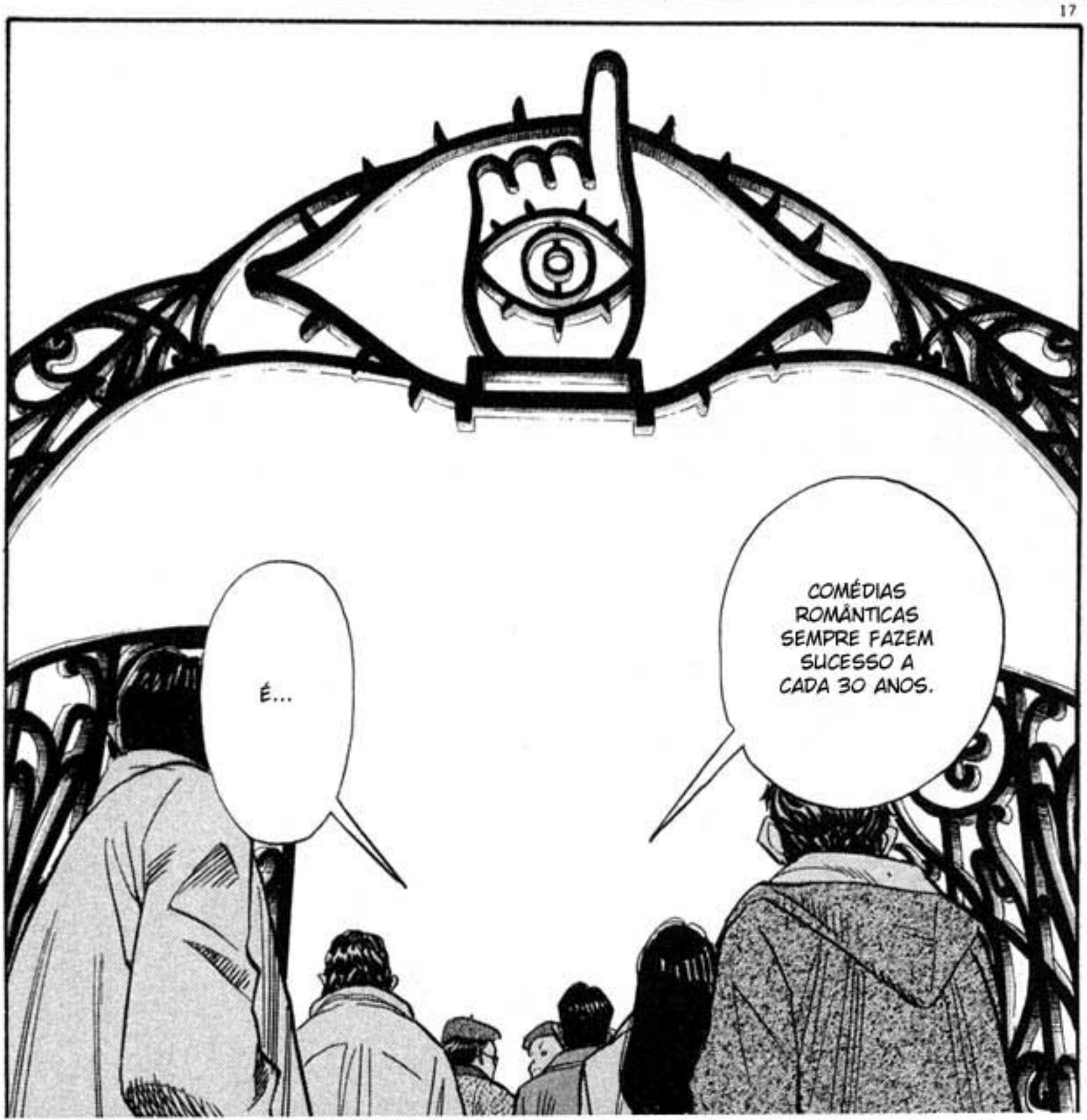
É, SEMPRE ASSIM.

LOTADO DE GENTE, COMO SEMPRE.

OI?
EI...

Sigam por aqui para proceder com suas petições!
Por aqui!

É... É MELHOR DO QUE NÃO DESENHAR NADA.
VAMOS FAZER A COMÉDIA ROMÂNTICA MESMO.


É...
COMÉDIAS ROMÂNTICAS SEMPRE FAZEM SUCESSO A CADA 30 ANOS.

●「週刊ビッグコミック スピリッツ」2000年第48号～第50号、2001年第1号～第10号掲載作品

NÃO PODEMOS DESOBEDECER AO "AMIGO"...

20th Century Boys - Volume 05 - Fim

Si~LÉNSCE!